



# APOSTOL Y

Franqueo concertado  
33 / 22

# GIVILIZADOR

BOLETIN DE DIVULGACION DEL BEATO FRAY JUNIPERO SERRA  
"EL APOSTOL DE SIERRA GORDA Y DE LAS CALIFORNIAS"  
Publica: Fraternidad de Franciscanos, O.F.M. Petra (Mallorca) ESPAÑA, Tel. 56 12 67

Junio, 1991 - N° 183



**IGLESIA PARROQUIAL DE PETRA  
DEDICADA AL APOSTOL SAN PEDRO  
CUYA FIESTA SE CELEBRA EL 29 DE ESTE MES.  
EN ELLA FUE BAUTIZADO EL NIÑO MIGUEL JOSE  
HOY CONOCIDO CON EL NOMBRE DEL BEATO JUNIPERO SERRA**

## HIMNO DE LA ALEGRÍA (P. Albiol)

- \* Si eres pecador, alégrate, porque hoy mismo puedes dejar de serlo.
- \* Si eres justo, alégrate, porque Dios está contento, y tiene en ti sus complacencias.
- \* Si estás enfermo, alégrate, porque la enfermedad pasará, pero permanecerá su mérito.
- \* Alégrate si hablan mal de ti con metira, porque la verdad prevalecerá al fin y será mayor el gozo futuro que la confusión presente.
- \* Alégrate si te desprecian, porque son mayoría los que no te ofenden.
- \* Alégrate si te aman, porque no puedes aspirar a más.
- \* Alégrate si eres pobre, porque además de ser preferido por Dios,

puedes hacer eternamente feliz al rico.

- \* Alégrate si eres rico porque si eres generoso gana el Cielo, haciendo temporalmente feliz al pobre.
- \* Alégrate si trabajas, porque el trabajo te dignifica.
- \* Alégrate si descansas, porque así te dispones para el trabajo.
- \* Alégrate si te ensalzan, porque puedes ofrecer a Dios las alabanzas que sólo El merece.
- \* Alégrate si te odian, porque morirán tus enemigos sin que te tomes la molestia de vengarte.
- \* Alégrate en la muerte de tus amigos porque empiezan a ser perpetuamente dichosos.
- \* Alégrate si eres ignorante porque pecarás menos.
- \* Alégrate si eres sabio porque merecerás más.
- \* Alégrate si te traicionan, por-

que eres superior al traidor.

- \* Alégrate si te ridiculizan, porque es preferible servir de regocijo que de pena.
- \* Alégrate si eres tentado, porque la Gracia nunca te faltará para ayudarte a vencer.
- \* Alégrate si mueres, porque no solamente no podrás ofender a Dios, sino que ya serás eternamente feliz.

\*\*\*

Yo ¿para qué nací? Para salvarme.  
que tengo que morir, es infalible.  
Dejar de ver a Dios y condenarme  
triste cosa será, pero posible.  
Posible ¿y río y duermo y quiero  
holgarme?

Posible ¿y teno amor a lo visible?  
¿Qué hago? ¿En qué me ocupo? ¿En  
qué me encanto?

Loco debo de ser, pues no soy santo.

(Lope de Vega)



## APRENDE A ORAR DE DIEZ MANERAS

- 1.- Comienza por saber escuchar. El cielo emite día y noche.
- 2.- No ores para que Dios realice tus planes, sino para que tú interpretes los planes de Dios.
- 3.- No olvides que la fuerza de tu debilidad es la oración. Cristo dijo: "Pedid y recibiréis".
- 4.- El pedir tiene su técnica. Házlo atento, humilde, confiado, insistente y unido a Cristo.
- 5.- ¿No sabes qué decirle a Dios? Háblale de vuestros mútuos intereses. Muchas veces. Sin miedo a ser pesado. Y a solas.
- 6.- No viertas tu oración en monólogo; harías a Dios autor de tus propios pensamientos.
- 7.- Cuando ores no seas ni engreído, ni demasiado humilde. Con Dios no valen trucos. Sé cual eres.
- 8.- ¿Y las distracciones involuntarias? Descuida. Dios y el sol broncean sólo con ponerse delante.
- 9.- Si alguna vez piensas que cuando hablas a Dios, El no te responde, lee la Biblia.
- 10.- No hables nunca de "ratos de oración". Ten vida de oración.

(El Mensajero del Corazón de Jesús)

## APOSTOL Y CIVILIZADOR

### PUBLICA:

Fraternidad de Franciscanos, O.F.M.  
PETRA (Mallorca) ESPAÑA  
Tel. (971) 56 12 67  
Depósito Legal: P.M. 178-1974  
Impreso en los talleres  
de Apóstol y Civilizador

### DIRECTOR:

Fr. Salustiano Vicedo, ofm.

### COLABORADORES

Msgr. Francis J. Weber.  
Bartolomé Font Obrador.  
Miguel Llínas.  
Mariano Vila Cervantes.  
Adalberto Rodríguez Martín y Petrus.  
Rafael Nicolau Riutort.  
Antonio Vives Coll.  
Jaime Ribot.  
Isabel Salvá.  
Concepció Bauzá.  
Llorenç Riera.

### FOTOGRAFIA:

Reportajes Font.  
Fr. Salustiano Vicedo.



### ILUSTRACIONES:

Dino y Tina.

### TRADUCCIONES DEL INGLES:

Fr. Enrique Oltra Perales.  
Nuria Llansó.

# DECRETO DE BEATIFICACION DEL VENERABLE SIERVO DE DIOS JUNIPERO MIGUEL JOSE SERRA FERRER

## PRESENTACION

De 1985 a 1988 la Sagrada Congregación para la Causa de los Santos publicó los Decretos de las Virtudes Heróicas y del Milagro, hitos importantísimos de la Causa Serra. Ahora, transcurridos 2 años y 8 meses, desde la Beatificación, nos llega también el tercer Decreto, editado en Actas Sanctorum de 1990, que debemos a la cortesía del Padre Juan Folguera, Postulador General de la Orden Franciscana Menor. Transcribimos más abajo el texto original en latín y su traducción al español, que Mn. Francisco Suárez, Presidente del Cabildo Catedralicio de Mallorca, ha hecho a instancias nuestras.



Además de ofrecerse una síntesis biográfica de nuestro Beato, se afirma la inspirada misión del Padre Serra basada en el amor a los indios, fruto mortificador y de reconciliación por el padecimiento de cruz, obra redentora.

Recuerda la fórmula de la liturgia designando Beato, entre otros, al Venerable Siervo de Dios, Junípero Miguel José Serra Ferrer, al responder favorablemente a la petición de Monseñor Tadeo Shubsda, Obispo de Monterey, cuyo reciente fallecimiento nos ha llenado de aflicción. Nuestra fe nos permite creer en su salvación eterna al lado del bienaventurado Apóstol.

Bartolomé Font Obrador

\*\*\*\*

## TEXTO DEL DECRETO Se decreta el culto de los Beatos *a Junípero Serra*

\*\*\*\*

### Juan Pablo PP. II

Para perpetua memoria.- Convocado a los Doce, les dio autoridad y poder sobre todos los demonios, y para curar enfermedades y los envió a proclamar el Reino de Dios y a curar. Y les dijo: "No tomeis nada para el camino, ni bastón ni alforja ni pan ni dinero ni tengais dos túnicas cada uno... Saliendo, pues, recorrían los pueblos, anunciaban la Buena Nueva y curando por todas partes. (Hs. 9, 1-3, 6).

Estas palabras, con las cuales el Señor Jesús confió a los Doce el encargo de anunciar el Evangelio y curar las enfermedades de los hermanos que pudieran encontrarse por el camino,

fueron clara y perfectamente entendidas y practicadas por el Siervo de Dios, Fray Junípero Miguel José Serra Ferrer, sacerdote de la Orden de Frailes Menores. Indudablemente durante largo tiempo meditó estas palabras y en ellas reconoció el mismo espíritu que Francisco de Asís, fundador de la Orden a la que pertenecía, quiso que animara a sus hermanos dondequiera fueran enviados.

Nacido en Petra, en la isla de Mallorca el día 24 del mes de noviembre del año 1713, de una familia de agricultores que, al bautizarle, se le impuso el nombre de Miguel José. Una vez hubo ingresado en la Orden de Frailes Meno-

res en el año 1730, recibió el nombre de Junípero; fue ordenado sacerdote en el año 1737, fue durante algún tiempo profesor de Filosofía y Teología, sin descuidar las tareas pastorales, especialmente la predicación, en la que pronto se granjeó la fama de excelente predicador.

En el año 1749 marchó a Méjico donde poco después de su llegada, fue destinado a la Misión que sería llamada de Sierra Gorda que estaba enclavada en el noroeste de la Ciudad de Méjico.

Por espacio de nueve años, el Siervo de Dios desempeñó allí el cargo de Maestro de Novicios, sin dejar al mismo tiempo su tarea preferida de predicar.

En el año 1767 fue nombrado superior de las Misiones de la California inferior y, apenas trascurridos dos años, pasó a la California Superior (que en la actualidad se llama Estado de California) donde, gracias principalmente a él, se fundaron las misiones de San Diego, San Carlos Borromeo, San Antonio de Padua, San Gabriel Arcángel, San Luís Obispo, San Francisco de



Asís, San Juan de Capistrano, Santa Clara de Asís y la de San Buenaventura.

Las diferencias surgidas entre los misioneros y el Gobernador Militar de California brindaron la ocasión a Fray Junípero Serra de redactar la "constitución de los derechos humanos de los indios" que vindicaba su obligación de gobernar y educar a los indios bautizados.

En todas las misiones Fray Junípero y sus hermanos enseñaron a los indios a cultivar los campos y a utilizar las riquezas para mejorar sus condiciones de vida.

Su amor hacia los indios tenía la misma intensidad y afecto que el amor evangélico que nacía de la más absoluta abnegación propia y del espíritu de reconciliación y de paz. Tanto por lo que se refiere a los indios cristianos como a los paganos. Las palabras que Fray Junípero escribió al Virrey se consideran como un programa de vida y testamento espiritual: "Si llegara el caso de que los indios cristianos o los paganos me dieran muerte, habría que perdonarles... Se ayudará al asesino para que comprenda el motivo del perdón que es el cumplimiento de la ley cristiana que no quiere la muerte del pecador, sino que se salve."

Fray Junípero dedicó los últimos años de su vida al gobierno de las misiones y a enviar cartas a todos los misioneros con el deseo de fundar nuevas misiones.

Murió el 28 de agosto del año 1784 en la misión de San Carlos Borromeo y fue llorada su muerte por todos, y sobre todo por los indios como su "Padre bendito."

Fue misionero durante 34 años apoyado en la fuerza de Jesucristo a quien dirigía constantemente su pensamiento y a sus indecibles sufrimientos en la cruz por la redención de los hombres.

Su inmensa caridad conmovía a jóvenes y mayores que le trataron y le consideraban un Santo y auténtico apóstol.

Siempre se mantuvo viva su fama de santidad y fue en aumento hasta nuestros días.

Desde el año 1948 hasta 1959 se siguió el proceso informativo en la antigua diócesis de Monterey y en Los Angeles en California.



JUAN PABLO II

En el año 1981, por la sección histórico - hagiográfica de la Congregación para la Causa de los Santos, se publicó el documento sobre su vida y milagros. Seguidamente la misma Congregación, según Derecho, se estudió debidamente sus virtudes; y el día 9 de marzo de 1985 fueron declaradas heroicas por Nos mismo.

El milagro presentado para la beatificación se realizó en el hospital conocido con el nombre De Paul en la ciudad de San Luís, una de las ciudades federadas de Norteamérica. El milagro favoreció a la religiosa Hermana Bonifacia.

Cumplidas todas las precripciones jurídicas, el día 11 de diciembre de 1987 decidimos por decreto que se había demostrado la verdad de la curación milagrosa.

Finalmente decretamos que el rito de la beatificación se celebrase en Roma, en la Plaza de San Pedro el día 25 de septiembre de 1988.

Y en el día de hoy, durante la celebración litúrgica, hemos prununciado esta fórmula:

"Nos respondiendo favorablemente a los deseos de nuestros hermanos Sergio Obeso Rivera, Arzobispo de Jalapa, Luís Bommarito, Arzobispo de Catania, Alberto Ballestrero, Arzobispo de

Turín, Tadeo Shubsda, Obispo de Monterey en California. Lorenzo Noël, Obispo Trifluviense en el Canada, Miguel Roca Cabanelles, Arzobispo de Valencia y de muchísimos otros Hermanos en el episcopado y muchos fieles cristianos, oído el voto de la Sagrada Congregación para las Causas de los Santos, con Nuestra Autoridad Apostólica decidimos que los Venerables Siervos de Dios Miguel Agustín Pro, José Benito Dusmet, Francisco Faá de Bruno, *Junípero Miguel José Serra Ferrer*, Federico Janssoone Bellinger, Josefa Naval Girbés, sean designados desde ahora con el nombre de Beatos y que su fiesta pueda ser celebrada en su natalicio todos los años, en los lugares y de la manera establecida en derecho: La de Miguel Agustín Pro el día 23 de noviembre, la de José Benito Dusmet el día 4 de abril, la de Francisco Faá de Bruno el día 27 de marzo, la de Junípero Serra Ferrer el día 28 de agosto, la de Federico Janssoone Bellinger el día 4 de agosto, la de Josefa Naval Girbés el día 24 de febrero. En el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo." Una vez decretado todo ello, Nos mismo por vez primera hemos orado a los nuevos Beatos y hemos propuesto sus virtudes para ser imitadas por todos los fieles cristianos, pidiendo a la vez a Dios que suscite incesantemente en su Iglesia, como Madre fecunda de Santos, hombres y mujeres como ellos: que con el ejemplo de su vida, a manera de luz que señala al camino de la salvación a los hermanos que se esfuerzan sinceramente para alcanzar el Reino de los Cielos entre las muchas dificultades con las que se tropiezan. Y lo así decretado por Nos, querremos que ahora y en adelante tenga validez, sin que obste nada en contrario.

Dado en Roma, en San Pedro, bajo el anillo del Pescador, el día 25 de septiembre de 1988, décimo de Nuestro Pontificado.

† Agustín, Cardenal Casaroli  
Secretario de Estado

Lugar † del Sello  
In la Secretaría de Estado  
Tab. 239. 524  
AAS, LXXXII, 1990, pp. 227 - 229.

2. Litterae Apost. Iunipero Serra beatorum honores decernuntur.

IOANNES PAULUS PP. II

Ad perpetuam rei memoriam. — « Convocatis autem Duodecim, dedit illis virtutem et potestatem super omnia daemona, et ut languores curarent, et misit illos praedicare regnum Dei et sanare infirmos, et ait ad illos: "Nihil tuleritis in via, neque virgam neque peram neque panem neque pecuniam neque duas tunicas habeatis". ... Egressi autem circuibant per castella evangelizantes et curantes ubique » (Lc 9, 1-3.6).

Haec quidem verba, quibus munus evangelii nuntiandi Duodecim concredidit Dominus Iesus pariter atque aegritudinis fratrum levandae quos ipsi forte in itinere erant offensuri, probe planeque intellecta sunt atque ad effectum adducta a Dei servo, fratre Iunipero Michaelae Iosepho Serra Ferrer, Ordinis Fratrum Minorum sacerdote. Procul dubio verba haec diutius voluit ipse animo atque in iisdem eundem spiritum agnovit quo nempe Franciscus Assisiensis, illius Ordinis conditor in quem is ascriptus est, fratres suos quoquo versus mittere voluit.

Pedrae natus in Maiorica insula die XXIV mensis Novembris anno MDCCXIII, ex agriculturalium familia quae sacro baptismatis rore tincto ei indidit nomen Michaeli Iosepho. Ingressus Fratrum Minorum Ordinem anno MDCCXXX, nomen habuit Iuniperum; qui subinde sacerdotio auctus anno MDCCXXXVII, aliquandiu philosophiam docuit et theologiam, haudquaquam pastoralis usu neglecto, praedicatione nominatim, in qua protinus clari sibi peperit laudem praedicatoris.

Anno autem MDCCXLIX Mexicum petiit, ubi, paulo post quam illuc pervenerat, Missioni destinatus est quae vocabitur Sierra Gorda quaeque inter septemtriones et orientem solem sita erat, Mexicopolis respectu. Novem per annos ibidem Dei servus novitiorum magistri functus est munere, qui interea praedicationem factitabat praeoptatam. Anno MDCCCLXVII praeses est renunciatus Inferioris Californiae missionum, atque exigue biennio post ad Superiorem transit Californiae (quae nunc Cali-



PLAZA DE  
SAN PEDRO  
EN ROMA

forniae Civitas vocitatur), ubi, illo praesertim auctore, S. Didaci, S. Caroli Borromaei, S. Antonii Patavini, S. Gabrielis Archangeli, S. Ludovicus Episcopi, S. Francisci Assisiensis, S. Ioannis a Capistrano, S. Clarae Assisiensis atque S. Bonaventurae extiterunt missiones.

Inter autem missionarios atque in California Hispaniae vicarium regis ortae dissensiones Fratri Iunipero ansam dederunt « Iurium Indorum constitutionem » conscribendi, qui pariter sibi moderandi et educandi Indos officium vindicabat, sacro fonte lustratos.

Cunctis in missionibus in agris excolendis copiisque naturae rerum utendis instituerunt Frater Iuniperus eiusque fratres Indos ut obtinerent hi potio rem vitae conditionem.

Eius erga Indos amor eandem habebat vim animique effusionem atque amor ille evangelicus, qui quidem ex plena sui abnegatione constabat atque reconciliationis pacisque spiritu, tum spectatis christianis Indis, tum paganis. Quae vero Frater Iuniperus scripsit vicario regis verba habentur veluti vitae institutum ac spirituale testa-

mentum: « Si forte sive christiani sive pagani Indi me necaverint, eis ignoscendum erit... Interfector adiuvandus erit sibi ignotum esse ut intellegat, unde christiana lex adimpleatur quae peccatoris non vult mortem sed salutem ».

Postremos suae vitae annos in missionibus moderandis transegit Frater Iuniperus ac in litteris conscribendis omnibus missionariis, novas cupiens instituere missiones. Die xxviii mensis Augusti mortuus est anno mdcclxxxiv in missione S. Caroli Borromaei, ab omnibus defletus, praesertim ab Indis veluti « Benedictus Pater ». xxxiv annos in missionario opere impendit, qui sustentabatur a Iesu, cui usque ipse mentem convertebat veluti Cruci affixo, qui inenarrabiles dolores pro hominum redemptione passus est. Ipsius magna sane caritas maiores minoresque natu permovit, qui eum noverunt ac tanquam sanctum et apostolum germanum suspexerunt.

Eius sanctitatis fama semper exstitit viva atque in dies increbruit ad praesentem usque aetatem.

Ab anno mcmxlviii ad annum mcmxlix processus habitus est informativus in dioecesi olim Montereyensi in California et Angelorum in California.

Anno autem mcmlxxxi a Congregationis pro Causis Sanctorum officio historico-hagiographico positio super vita et virtutibus edita est. Deinde, nempe ad iuris normam, apud eandem Congregationem de virtutibus Servi Dei rite disceptatum est; quas heroicas fuisse die ix mensis Martii, anno mcmlxxxv, ipsi declaravimus.

Mirum ad beatificationem Servi Dei productum, est die xv mensis Aprilis anno mcmlx patratum in nosocomio quod vulgari sermone De Paul appellatur et in urbe Sancti Ludovici situm est, quae ad Foederatas Civitates Americae Septentrionalis pertinet; quo miraculo soror religiosa fruita est Bonifatia Dyrda.

Servatis ex iure servandis, die xi mensis Decembris anno mcmlxxxvii constare de veritate eiusdem mirae sanationem decrevimus.

Statuimus demum ut beatificationis ritus Romae in foro Petriano die xxv mensis Septembris anno mcmlxxxviii celebraretur.

Hodie igitur inter sacra hanc sumus formulam elocuti:

« Nos, vota fratrum nostrorum Sergii Obeso Rivera, Archiepiscopi Ialapensis, Aloisii Bommarito, Archiepiscopi Catanensis, Anastasii Alberti Ballestrero, Archiepiscopi Taurinensis, Thaddaei Shubbsda, Episcopi Montereyensis in California, Laurentii Noel, Episcopi Triflavianensis in Canada, Michaelis Roca Cabanellas, Archiepiscopi Valentini, necnon plurimorum aliorum Fratrum in episcopatu, multorumque Christifidelium explentes, de Congregationis pro Causis Sanctorum consulto, Auctoritate Nostra Apostolica facultatem facimus, ut Venerabiles Servi Dei Michael Augustinus Pro, Iosephus Benedictus Dusmet, Franciscus Faà di Bruno, Iuniperus Michael Iosephus Serra Ferrer, Fridericus Janssoone Bollengier, Iosepha Naval Girbés, Beatorum nomine in posterum appellentur, eorumque festum die ipsorum natali: Michaelis Augustini Pro die vicesima tertia Novembris, Iosephi Benedicti Dusmet die quarta Aprilis, Francisci Faà di Bruno die vicesima septima Martii, Iuniperi Michaelis Iosephi Serra Ferrer die vicesima octava Augusti, Iosephae Naval Girbés die vicesima quarta Februarii, in locis et modis iure statutis quotannis celebrari possit. In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti ». Postquam haec ediximus, primum Nos Ipsi sumus novos Beatos deprecari eorumque virtutes universis Christifidelibus proposuimus ad imitandum, a Deo simul postulantes ut in Ecclesia sua, utpote fecunda sanctorum Matre, eiusmodi continenter excitet viros et mulieres: qui vitae suae exemplo, quasi lumine iter salutis indicant fratribus, ad caelestia regna quidem pervenire sinceris animis nitentibus, sed multis in difficultatibus versantibus. Quod vero decrevimus, volumus et nunc et in posterum vim habere, contrariis rebus minime obsistentibus.

Datum Romae, apud Sanctum Petrum, sub anulo Piscatoris, die xxv mensis Septembris, anno mcmlxxxviii, Pontificatus Nostri decimo.

† AUGUSTINUS card. CASAROLI  
a publicis Ecclesiae negotiis





MISION DE SANTA CLARA

## INTERROGATORIO Preguntas y Respuestas sobre la vida y costumbres de los Indígenas de América

Fr. Salustiano Vicedo, o.f.m.

### MISION DE SANTA CLARA DE ASIS

Fundada el 12 de enero de 1777. Como todas, la primera iglesia fue construída de troncos y paja. Hoy está a cargo de los Padres Jesuítas, en donde han levantado una de las mejores Universidades de los Estados Unidos. La primera capilla desapareció con las obras de los nuevos edificios y la actual, del recinto universitario, fue construída al estilo del antiguo templo. La misión ha dado nombre a esta ciudad.

\*\*\*\*\*

Viva Jesús, María y José

Respuestas que los P.P. Ministros de la Misión de Sta. Clara de la Alta California dan al interrogatorio del Gobierno, comunicado por el Ilmo. Sr. Obispo de Sonora y circulado por el R.P. Presidente de estas Ms. y Vicario Foráneo de este distrito Fr. José Señán.

*A la primera pregunta...*

Que esta dicha Misión consta de dos Padres Misioneros Europeos, del apostólico Colegio de San Fernando de México, y de un mil, trecientos cuarenta y siete Indios Christianos. Hay a más del Cuerpo de Guardia o Escolta, que consiste en un Cabo y cinco soldados, todos casados y con familia o hijos, y tanto a estos como a los habitantes del inmediato Pueblo de S. José de Guadalupe, que consta de 277 Almas en todo, y que por falta de Cura Párroco, están en lo espiritual, al cargo y cuidado de los P.P. Misioneros de dicha Mn., los tenemos a todos por españoles, o por gente de razón, aunque haya entre ellos alguno o algunos de otras castas.

*A la 2ª...*

Que los indios todos son nacidos en esta misma Misión y sus contornos. Que ya no quedan que conquistar, menos al Oriente, a distancia de 20 leguas. Que ni los Christianos, ni los Gentiles, tienen noticia alguna de su origen extranjero o primario.

*A la 3ª...*

Que su idioma es natural suyo. Que de estos en esta Mn., hay tres, los dos bastante parecidos, y el otro, del rumbo del Oriente, totalmente distinto. Que casi todos entienden y hablan el español o castellano, en especial los muchachos y los que han crecido en la Mn.

A la 4ª...

Que generalmente los Indios tanto Christianos como Gentiles aman a sus Mugerres; e Hijos. Que éstos, no dan educación alguna a sus hijos.

Que no conocen, ni necesitan la agricultura porque están contentos con las semillas silvestres, caza y pescado de que abundan los montes, campos, mar, ríos y lagunas. Que no tienen, ni saben más arte, u oficio que hacer arcos y flechas, con perfección, y tirar con destreza y acierto. Que los Christianos aquí en la Mn. tienen educación diaria y se les aplica a la agricultura y demás artes mecánicas.

A la 5ª y 6ª...

Que supuesto tienen los Indios bastante afecto y respeto a la Gente de Razón, no es necesario medio alguno para atraerlos.

A la 7ª...

Que no se conoce en los Indios inclinación a leer ni escribir. Es cierto que los muchachos aprenden con bastante facilidad a leer, especialmente algunos de ellos, pero como los P.P. Misioneros no tenemos más interés que la enseñanza e inteligencia de la Doctrina, y tener cantores y músicos para las funciones de la Iglesia, nos contentamos con esto, viendo por otra parte su ninguna afición y nuestro sumo trabajo.

A la 8ª...

Que supuesto ya hablan y entienden los Indios Christianos el Castellano, con la sola estimulación de los P.P. Misioneros y con la frecuente comunicación con la Gente de Razón, y también con la escuela de los muchachos; no conocemos otros medios más fáciles y sencillos, y si los dichos Indios no hablan y entienden más el Castellano, es por mucha rudeza y suma repugnancia en dejar lo suyo.

A la 9ª...

Que sus virtudes dominantes, son sin duda, el amor a sus Parientes y domésticos, la docilidad, respeto y obediencia a los Españoles, o Gente de Razón, y en especial a los P.P. Misioneros.

A la 10ª...

Que los Indios son muy supersticiosos. Idolatran al los Diablos, ofreciéndoles semillas, ayunos y bailes, para tenerlos propicios tienen la vana observancia, y por medio de algunas yerbas, raíces, plumas y otras cosas, creen librarse de sus enemigos y enfermedades. El maleficio, y por medio de yerbas, espinas y otros echizos procuran dañar y vengarse.

Y últimamente en creer por cierto todo cuanto sueñan. Para destruir tanta maldad, no conocemos otros medios más oportunos, que la frecuente Predicación y enseñanza, el tiempo y la paciencia.

A la 11ª...

Que hay en esta Mn. Catecismos en lengua de los Indios hechos y escritos por los mismos P.P. Misioneros, con arreglo a otros aprobados por los Sres. Obispos: Pero los dichos escritos sólo vistos y aprobados por nuestros inmediatos Prelados.

A la 12ª...

Que a los que vinieron del monte ya grandes y más viejos se les nota muchos resabios de Gentilidad, o mucha Idolatría y superstición, pero con la gracia del Sr. con la predicación y trabajo ellos irán dejando tan abominables maldades.

A la 13ª...

Que de 20 años atrás son los Indios algo más Christianos y algo más Gentes, en especial los que han crecido o nacido en la Mn.

A la 14ª...

Que los Indios en su Gentilidad no celebran tratos formales, pactos, ni condiciones. Obtenido el Pretendiente, el consentimiento de la Novia y de sus Padres, les hacen algún regalo, y desde esta hora se tienen por casados. En la Mn. se casan con todas las solemnidades de esta Sta. Iglesia, sin otros pactos ni servicios de los casados que algunos regalos antes de la celebración, a la Novia, a sus Padres, o más cercanos parientes.

(Continuará)





# FRAY JUNIPERO SERRA EN SU TIERRA Y EN SUS MISIONES

Por Bartolomé Font Obrador

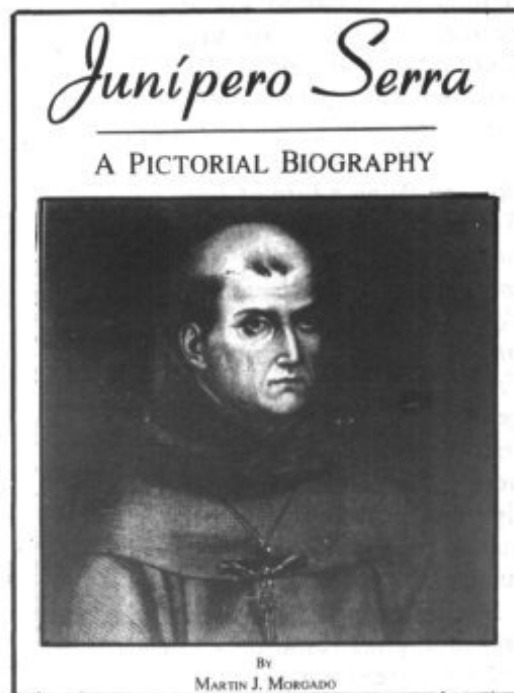
Martín Morgado  
publica otro magnífico libro  
**JUNIPERO SERRA.**  
UNA BIOGRAFIA ILUSTRADA

Al poco de recibir la noticia del fallecimiento, que ya comenté en estas mismas columnas, de Monseñor Tadeo Shubsda, Obispo de Monterey, me llegó de este mismo lugar un libro juniperiano, verdadera joya editorial y pulcrísima biografía del Apóstol de California, que acaba de publicar mi estimado amigo Martín Morgado, fundador y editor del boletín *Siempre Adelante*, además de *las meditaciones*, *Novena* y las estampas, con la pertinente aprobación del llorado pastor de la grey monterricence. No todo tenía que ser malas noticias.

*Junípero Serra. A Pictorial Biography* es el título de la publicación a que me refiero. Y hay que decir que desde que vino a la Isla nuestro amigo, obsequiándome su libro *Junípero Serra's Legacy*, no esperábamos menos de él, de su gran amor al misionero, de su entusiasmo profesional, de su sensibilidad exquisita y, en definitiva, de su capacidad intelectual. Porque si aquel libro nos encantó, éste nos ha fascinado. Voy a tratar de resumirlo aquí, aún a pesar de reservarme una lectura más detenida, porque predispone a la reflexión.

El ejemplar en rústica, con cubiertas reproduciendo el retrato de Querétaro y la imagen del Papa ante el sepulcro, tiene 138 páginas, con 109 fotografías en color y 33 en negro, con algunos mapas. La *Introducción* del autor lleva fecha de 2 de enero de este año y su cabecera *Vida y legado de Junípero Serra*, plasma el ma-

PORTADA DEL  
LIBRO COMENTADO



nifiesto propósito de completar el pequeño mundo, su santuario, lleno de vivencias, objetos y recuerdos del culto litúrgico, con los propios todavía existentes en Mallorca, Méjico y California y al recuerdo de la vieja literatura románica, como la novela *Ramona*, que idealiza la llamada *Arcadía Española* con Serra, prende con fuerza la llama de su entusiasmo por el tesoro de crucifijos, estatuas, casullas, cálices y libros usados por él. Monseñor Francis J. Weber lo expresó en su Prefacio, lleno de precisiones espirituales, que ahora se hacen más recordables.

*Junípero Serra, Una biografía ilustrada* es una invitación para conocer la huella profunda del pionero de la fe entre las gentilidades de Sierra Gorda y la Alta California, rastreando su paso desde su origen, en Mallorca. Cuántos ilusionados, desde tiempo atrás, abrigaron este mismo propósito y los que lo realizaron, no reparando en medios ni distancias, al describir los mo-

numentos artísticos con ilustraciones, dibujos o fotografías, hicieron un servicio de inestable valor, por haber dejado constancia de aquellos testimonios, que después se perdieron por la incuria, la destrucción o el robo. Ahora Martín Morgado emprende el largo camino del apostólico misionero, desde el Viejo al Nuevo Mundo, para ofrecernos unas biografías maravillosas, un auténtico poema ilustrado de su increíble epopeya, en documentos artísticos salidos del ojo mágico de Patrick Tregenza, un fotógrafo profesional con pleno dominio de la técnica y del arte. Cuánto hubiera gozado el inolvidable P. Maynard Geiger, contemplando estas imágenes, verdadero álbum histórico-artístico del apotólico misionero, más que nada teniendo en cuenta que el mismo tuvo una parecida idea, publicando *El Camino de Serra en la pintura y la historia*, San Francisco año 1960. Aunque en negro, era una selección de las 1.200 fotografías existentes en los Archivos de

la Misión de Santa Bárbara, siendo según Monseñor Weber, el mejor libro imaginado.

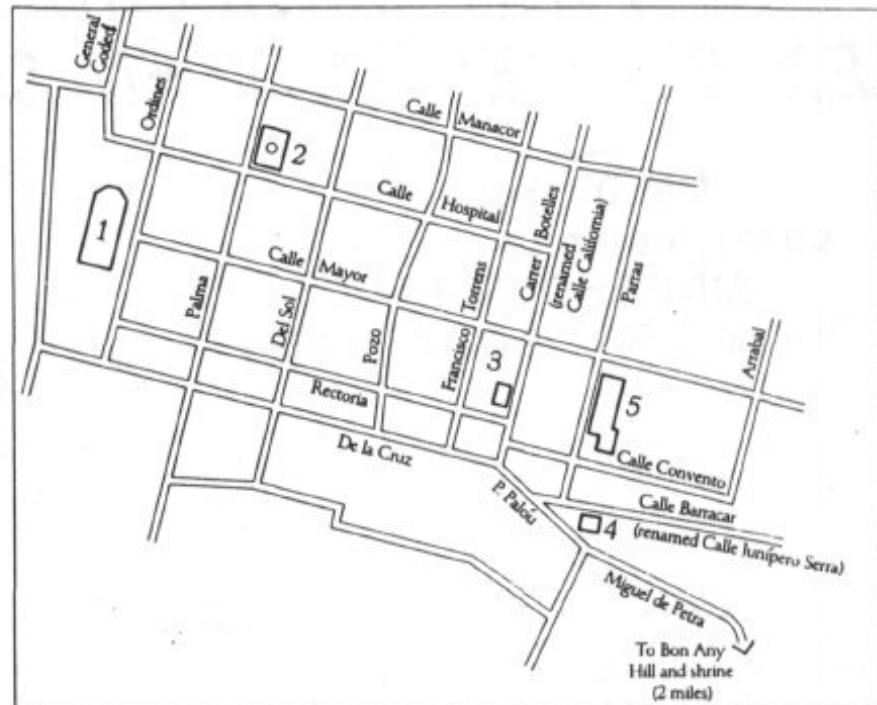
#### MALLORCA 1713 - 1749

Dedica 23 páginas a los 35 primeros años, con pòrtico de las 5 iniciales glosando sus orígenes *petrers* y el curso de su carrera sacerdotal e intelectual, basándose en *Palou's Life of Fray Junípero Serra* y *Life and Times of Fray Junípero Serra* *dose en Palou's Life of Fray Junípero Serra* y *Life and Times of Fray Junípero Serra* del P. Geiger y los *Writings of Junípero Serra*, editados por Fr. Antonio Tíbesar, una literatura, en suma, de rigurosa credibilidad histórica, que es lo que honra y prestigia a su autor.

Sus 34 fotografías, de ellas 28 en color y las restantes en negro, realzan el texto, causando impacto en el ánimo del lector que las contempla. Podríamos destacar la visita panorámica de Petra, desde Bonany, el Altar Mayor de la Iglesia Parroquial a plana -aunque es posterior-, el Altar Mayor de San Bernardino, que resplandece en todo su encanto de oros, como nunca, y el Altar Mayor del Convento de San Francisco, de Palma, también de página, empresa quizá la más preciada del P. Antonio Perelló. La majestuosidad del conjunto de las bóvedas y el retablo, aún a pesar de tratarse de dos concepciones artísticas tan distintas y contrapuestas, como el gótico y el barroco, ofrece una visión equilibrada, grácil y etérea, como pocas en Mallorca, si es que haya ninguna otra que pueda parangonarse. Un hombre del talante y gusto del eminente fraile de Petra, émulo del mismo Junípero, permitió legarnos este capítulo brillantísimo de nuestro esplendor barroco.

#### MEXICO 1749 - 1769

Seis páginas de texto sirven para adentrarnos en este período



4. Petra's Serra landmarks: (1) San Pedro Parish Church; (2) Plaza de Junípero Serra, and Serra statue erected in 1913; (3) site of Serra's *casa natal* (birth house); (4) Serra's *casa solariega* (ancestral or boyhood house); (5) San Bernardino Franciscan Church/former convento.

#### PLANO DEL PUEBLO DE PETRA CON LOS LUGARES JUNIPERIANOS

de unos 20 años de la historia juniperiana, englobando sus 8 años y algunos meses de misión entre la gentilidad pame y su predicación entre fieles, en los cuales aceró su alma de titán de la religiosidad colonial indohispánica. Posiblemente nunca podamos adivinar las tierras que anduvo, ni los peligros y adversidades que conoció, ni las almas que logró conquistar, pero la sola geografía que discurre entre la Villa de Valles y el gran Río de los Mijes, citado por su biógrafo, ya nos dará una idea, aunque irrevelante de su odisea realmente increíble. A través de 15 fotografías, tres en negro, viajamos por Méjico, capital ostentosa de la Nueva España, Sierra Gorda y la Antigua California. Y nos trasladamos con ellas, de manera especial, al exterior de San Fernando, cuya piedra *tezontle*, típica de sus entrañas volcánicas, enmarca con tono oscuro achocolatado, su portada, con el conocido relieve del santo conquistador de Sevilla,

entre estípites pareados. No olvidamos Santiago de Jalpan, el prodigioso relieve pétreo hecho bordado de filigrana, blanquísimo, de cuyo hastial sólo desentona el reloj, que la omnímoda voluntad de un militar colocó, arrancando el relieve original del Santiago matamordós, su patrón. Apenados nos sentimos ante San Fernando de Vellicatá, la primera fundación de Serra, reducida hoy a unas poquísimas y escuálidas ruínas, entre los perennes centinelas cactáceos, situada a 3 millas de la Carretera Federal Mexicana, entre El Rosario y Cataviñas, en Baja California Norte, por donde discurría antiguamente el camino de Loreto a San Diego. Candela-bros, sacras, facistol de Carmel se incluyen aquí, por habérselos llevado el Padre Presidente de la Misión de Nuestra Señora de Loreto.

#### CALIFORNIA 1769 - 1784

Cincuenta y tres páginas se destinan a los últimos 15 años de la prodigiosa existencia terrena del Apóstol de California, los años



de cruz, de generosa y pletórica entrega a la tierra que realmente fue la suya propia; allí fue su vivir y morir, en palabras escritas a su sobrino capuchino. Preceden 12 páginas de expresión temática, que recoge, compendiadas, de su conocido *Legado de Fray Junípero Serra*, concluyendo que bautizó a 6.000 indios y confirmó a 5, 308. El Morgado, conoce, como nadie, el reliquiario de los tesoros personales y espirituales de Serra, guardados en San Carlos. Pero nos invita a recorrer los establecimientos juniperianos, desde San Diego hasta San Francisco, con fotografías sigestivas,

incluso en negro, por representar el pasado, conjugando el paisaje, arquitectura y arte, en 63 imágenes seleccionadas. Sobresalen las pinturas de San Antonio de Padua, San Juan de Capistrano y San Buenaventura, de José Páez, sin dejar de mencionar La Gloria, también de este artista y Nuestra Señora de los Dolores de M. Rodríguez, que el propio Junípero encargó, mencionándolos y describiéndolos en algunas cartas, con palabras llenas de unción y piedad. Se insertan distintas fotografías en color de la Santa Cruz de Querétaro, del Palacio Presidencial y del Arzobispal de

la capital novohispana, para hacer patente la larga estancia, con el indio Juan Evangelista, en el Colegio de San Fernando y su gestión ante el Virrey Bucareli para salvar los establecimientos fundados y por fundar en la Nueva California.

POST MORTEM

Veintiocho páginas con 6 de texto y las otras ilustradas, con 26 fotografías resumen las virtudes y fama del misionero civilizador, aunque no hubiera estado demás la inclusión de los tres decretos emanados de la Sagrada Congregación para las Causas de los Santos, que estas páginas de **APOSTOL Y CIVILIZADOR** han reproducido. Aunque se trate de una publicación divulgativa, se ha logrado un perfil de Junípero Serra en su más cuidada y selecta imagen, tanto histórica como artística, no faltando el aparato crítico de 223 notas y los índices muy cuidados al final.

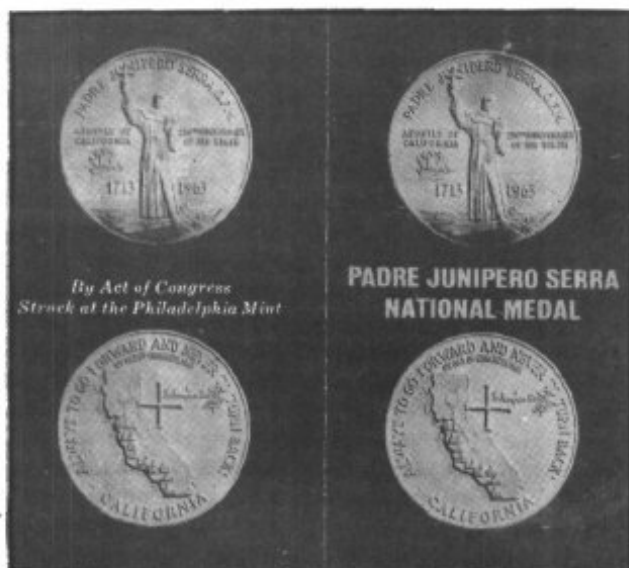
Tienen valor especialísimo los comentarios de las fotografías, documentando los principales pasajes de una vida llena de afanes en pos del gran ideal de la salvación eterna para todo el género humano.

Felicitemos efusivamente a nuestro admirado amigo y le auguramos un éxito de crítica y público, en abundantes y merecidos elogios. De todo corazón.



EL PAPA ANTE EL SEPULCRO DE SERRA

MEDALLA DEL CONGRESO, 1963





Petra recupera  
el valioso original de Eguía  
**LA ESTATUA DEL  
BEATO JUNIPERO**  
HA QUEDADO INSTALADA EN  
LA IGLESIA PARROQUIAL



Cuán cierta es la afirmación de Geiger según la cual, Junípero sigue proyectando luz desde su sepulcro! Lo decimos, para su confirmación, al recordar la visita que en 1963 hizo a Carmel el entonces alcalde de Palma, Máximo Alomar, el cual prometió ante su losa sepulcral, que al regreso a Mallorca no descansaría hasta colocar al Apóstol un gran monumento, digno de su nombre y su empresa. El Dr. Bauzá, que le acompañaba, soñó con un emplazamiento ideal en la capital balear, como podía ser el puerto, inspirado por el mismo Colón, ubicado en el muelle de la Ciudad Condal. Esto mismo pensaron Miguel Ramis y el alcalde Gil de Petra, sus circunstantes.

Tuvieron que pasar dos años, desde la conmemoración del 250 aniversario del nacimiento del más grande *petrer*. Al demolerse los cuarteles de l' Hort del Rei, en la Avenida de Antonio Maura, se improvisaron unos aparcamientos y se colgó una cartela Pro Monumento a Fr. Junípero Serra, cuyos ingresos destináronse a tal fin. Mrs. Dina Moore Bowden tan reacionada con los artistas mallorquines, desde que fundara los Amigos de Mallorca, tuvo la iniciativa de proponer al escultor Horacio de Eguía la estatua del pionero y civilizador. Corría el año 1965:

El artista vasco tenía entonces 51 años y de su prolífera ejecución que abarca bustos, iconografía sacra, alegorías y motivos populares, dentro de una corriente realista, se destacaba por las figuras de bulto en plazas, iglesias y jardines, como la Virgen del Carmen de Galatzó, la Beateta y Ramón Lull. A todos nos gustaba y nos impresionaba Eguía Quintana. A él se confió la efigie de Junípero Serra, sin que nadie supiera a ciencia cierta donde ponerle. En su taller modeló el yeso colosal de 3m. el original del fundido en bronce, sobresaliendo aquel modelado del conjunto más que ningún otro. Lo firmó y lo dató en su peana, tal como se

ha conservado hasta ahora, solo que cubierto por el polvo de un cuarto de siglo, que ha transcurrido desde entonces.

Todos conocemos las vicisitudes del bronce, colocado en varios lugares y por fin, cambiado del rellano de la escalinata de la Sala, a un bucle de la autopista que conduce al aeropuerto. Allí lo situó siendo alcalde, Paulino Buchens, en 1977, al recibir la visita de la delegación oficial queretana, presidida por el Gobernador Calzada Urquiza. Se bendijo por el Obispo de Ibiza, Mn. Francisco Planas. Sonaron las notas de la Balanguera y se soltaron palomas mensajeras. En los enfáticos parlamentos, todo fueron promesas de fraternidad, ensalzando a Serra, el cual -se dijo- que abandonó bienestar, amigos y fama para ir en pos de los indios, con el mayor sacrificio de su vida. Todo el mundo olvidó que la Isla, por aquellas calendas, sufría hambre y se debatía entre las enfermedades y la miseria, todo lo cual indicaba una situación desesperante, de la que hubieran huído todos, muy distinta la tesitura oficialista que se exaltaba. No faltó la dedicación de un Colegio a Querétaro, que ahora, con Ramón Aguiló, se volvió a bautizar con el nombre de Camilo José Cela. De aquel acontecimiento ha quedado, respetándose, la Calle de Querétaro, con amplia plaza, que tiene delante el museo Hispano-Americano de Kristian Kreckovic, todo ello en el Polígono de levante.

El grupo bronceo, a súplicas nuestras, volvió a trasladarse, ubicándolo ante el frontis del Convento de San Francisco, cuidándose de ello Juan Nadal, paisano y amigo, entonces Regidor de Cultura del Ayuntamiento de Palma. Cuando nos sentíamos plenamente confiados pensando que el período de 18 años de sacerdocio e intelectualidad del franciscano en el Real Convento de las Llagas los justificaba, la Comisión del Patrimonio concluyó que el monumento distor-

sionaba la visión del hastial y era necesario encontrarle otro lugar. El Consistorio, habiendo gastado 800. 000 pts. en grúa y transporte para su traslado, no consintió.

El 12 de octubre de 1984, Hispanidad del Bicentenario de la muerte de Serra, SS. MM. los Reyes y las Infantas acudieron a San Francisco, tal y como había propuesto y solicitado el Presite Cañellas a la Casa Real, para honrar la memoria del gran hijo de Petra, como religioso franciscano, haciendo previamente una ofrenda floral al pie de la estatua. Así parecía que ya nada ni nadie, pasados unos 7 años, volvería sobre el tema. No ha sido así, ya que si el nuevo Ayuntamiento hace suyo el proyecto de remodelación de la plaza de San Francisco, redactado por el equipo técnico del anterior consistorio, Junípero Serra podría ser despalzado algunos metros hacia la izquierda, al crearse una área ajardinada en el ángulo, entre la Iglesia y la Calle Troncoso. Lo importante es el entorno, pudiendo ganar belleza y dignidad.

Después del fallecimiento de Horacio de Eguía, su viuda e hijo creyeron que el yeso original, lo verdadero suyo del gran artista

escultor, podría destinarse a Petra, la cuna de Serra, el lugar más idóneo de todos los relacionados con el personaje. Horacio de Eguía, hijo, arquitecto y amigo, estaba convencido, al hablar con su confidente Mn. Miguel Serra, que le puso en relación con nosotros. Desde el principio quisimos que su destino fuera la Iglesia Parroquial y lo manifestamos al Rector, Mn. Bartomeu Ramis, aunque faltaba que el Ayuntamiento en la persona de su Alcalde, Martín Santandreu se percatara de ello. Este, al saberlo, aceptó gustoso gestionar desmonte y traslado, desde el taller del malogrado escultor a San Pedro. El domingo 19 de mayo último, se celebró solemne y concurrida Eucaristía, después de la cual el P. Salustiano Vicedo, Superior del Convento de San Bernardino, bendijo la imagen, que ha quedado situada en la Capilla del Bautismo, cuya histórica pila gótica figura, ahora, en el Presbiterio. Ni que decir tiene que la ingente estatua, realizada por el encanto de la piedra antigua y noble de la capilla, ha encontrado definitivamente su mejor ubicación.



## Col.locant el Pare Juníper Serra al seu lloc

**N**o es poden entendre com cal els esdeveniments i els personatges del passat sense alguns coneixements sobre el context, tant temporal com geogràfic, en que van viure. I, a vegades, cal anar més enllà de les fonts òbvies escrites i veure els llocs mateixos que van formar els esdeveniments i la disposició de l'ànim dels participants. Això és veritat sobretot en el cas d'una persona tan discutida com el pare Juníper Serra.

Encara que quasi tots sabem que en Serra era espanyol, molts no se n'adonen que el seu lloc de naixement fou a l'illa de Mallorca. Com a illenc ja era diferent d'un home del continent. Degut a l'aïllament produït pel mar, Mallorca estava subjecte a diferents forces de la història. Algunes d'aquestes, sentides a Espanya, se les va perdre, i d'altres, desconegudes a la península, les va experimentar. Una conseqüència d'això fou un conservadurisme exagerat en els mallorquins, potser notable fins i tot en un estat excepcionalment conservador com és Espanya.

Endemés, la primera llengua que en Serra va aprendre no fou el castellà, sinó més aviat el mallorquí, un dels dialectes del català. Com a llengua literària, el català és vell gairebé com el castellà. El primer autor distingit del català va néixer a l'illa de Mallorca no gaire temps després de la derrota dels moros per les forces de la península. Fou Ramon Llull, el Doctor Il·luminat segons era anomenat. Procedint d'una família noble i creixent en l'ambient de la cort, es va casar eventualment, però va fer una vida frívola, inclús immoral, fins que es va convertir i la va renunciar. Va esdevenir un ermità per alguns anys per tal de trobar-se espiritualment. Després es va afiliar a la tercera ordre de franciscans i es va llençar a la conversió dels musulmans al cristianisme. Per fer això va aprendre l'àrab i va crear centres d'ensenyament amb aquesta finalitat. Sembla que havia sigut un hàbil poeta d'eròtica abans de la seva conversió, però va destruir aquesta

### Norman Neuerburg

primera producció literària. Tanmateix, s'ha conservat una col·lecció extraordinària d'obres seves en llatí, català, i àrab sobre un assortiment de matèries. Com a filòsof i teòleg es va esforçar a conciliar la ciència i la religió, però les seves teories es van proclamar herètiques i moltes de les seves obres es van col·locar a l'índex dels llibres prohibits.

A la seva illa natal l'opinió popular el va proclamar sant, encara que el seu títol de "beat" no es va fer legítim



fins el 1853 pel papa Pius IX. Tanmateix, la seva influència va romandre sòlida, i fou a la universitat anomenada Lu.liana on va ensenyar Serra els anys abans d'anar-se'n al Nou Món. Serra va sentir la influència dels seus escrits, sobretot l'opinió de Llull de l'obligació d'aprendre la llengua de la nació que es vol convertir. Aquesta va influir fortament en la manera que Serra va procedir com a missioner a Sierra Gorda, on va predicar i ensenyar en la llengua local, com també a Califòrnia, encara que la multiplicat de llengües ací va esdevenir un malson de logística lingüística.

Per altra part, Llull era un dels

grans defensors de la Immaculada Concepció de la Mare de Jesús. Àdhuc avui, gairebé totes les esglésies de Mallorca tenen una imatge de Ramon Llull i fins i tot algun altar dedicat a ell i apareix a algunes façanes d'església. A vegades acompanya la Immaculada Concepció amb Sant Bonaventura, l'altre gran immaculista. Els franciscans mallorquins eren tan assidus a la Immaculada Concepció que van portar hàbits blaus per fer-la honor, com era de costum a molts llocs de Mèxic. Serra, en referint-se al seu grup de franciscans de la Sierra Gorda, els anomenava el "seu estol ultramarí". No fou una casualitat que Pius IX, que va declarar la Immaculada com a dogma, hagués honorat al gran defensor de la Immaculada, Ramon Llull, àdhuc abans de que proclamés el dogma. Senès dubte, la popularitat de la imatge de la Verge a Califòrnia es deu a aquesta relació. La popularitat de Sant Bonaventura a Califòrnia també es deuria a això. Amb tot, l'absència total de Llull al Nou Món podria semblar desconcertant. Tanmateix, durant l'any que Serra es va embarcar a Mallorca, es feien propostes diplomàtiques a Roma per tal de legitimar la canonització popular de Llull. Fins que això fos resolt hauria resultat imprudent de provar de divulgar el seu culte al Nou Món. Possiblement la figura de Duns Escoto, que apareix als escrits de Serra i a representacions figuratives de Mèxic, es va fer servir per promoure les teories de Llull, mentre que San Bonaventura va assumir la figura santa de Llull.

La partida baptismal de Serra es va escriure en mallorquí. Probablement era el sol idioma que ell va parlar amb els seus pares, qui sembla eren analfabets. També va ser la llengua que ell va usar mentre predicava per tots els indrets de l'illa de Mallorca. El fet que va aprendre el castellà de jove probablement va ésser degut a un esdeveniment polímic que va coincidir amb l'any del seu naixement. Fins a la fi del segle disset Mallorca va conservar la ficció d'ésser un regne autònom i va guardar el català mallorquí com a llengua oficial. Tanmateix durant



la Guerra de Successió Espanyola tan Catalunya com Mallorca van prendre el partit dels Hapsburgs, el partit que va perdre. Mallorca va resistir un any més que els catalans i ambdós van perdre la seva semi-autonomia i el dret d'usar el seu propi llenguatge per finalitats oficials. D'aquesta manera el castellà va esdevenir necessari i fins i tot va tenir la tendència a corrompre la puresa de la llengua primitiva com es pot observar a les dues cartes que han perdurat de Serra que va escriure al seu col·lega de Petra per tal d'ésser llegides als seus pares després de la seva partença de Mallorca al Nou Món.

Molts mallorquins van quedar fidels als Hapsburgs, encara que només amb nostàlgia, i així trobem l'àguila bicèfala, ajuntada amb la serp de Tenochtitlán, essent ostentada a l'església de Serra a Jalpan a la Sierra Gorda, obra que data dels anys 1750-58, com també a la façana, sense la serp ara, de l'església de Concà del pare Murguía, quatre dècades després de la victòria de la Casa dels Borbons.

Aquesta victòria dels Borbons, així com la dels francesos, va deixar una perllongada malfiança dels dos envers els mallorquins. Això va tenir una influència sobre les actituds de Serra que després d'anar-se'n de l'illa van demostrar arribar més enllà d'una innocent exhibició de col·locar l'escut a la façana d'un parell d'esglésies a una regió gairebé mai visitada per les autoritats de la corona. Durant el decenni abans de la seva partença de Mallorca, Serra va quedar més que indignat pel servei militar obligatori indiscriminat de tots els homes capacitats de Mallorca, fins i tot els seminaristes que no haguessin pres els vots monàstics finals, per ésser enviats a la guerra de la Itàlia meridional per ordre del nou rei Ferran VI. Això va fer que desconfiés dels militars i dels Borbons. Potser el va portar al temor de creure que si els militars fóssin els encarregats dels indis de Califòrnia voldrien enviar eventualment els neòfits a fer el servei militar fora de Califòrnia. Això podria explicar la seva dificultat amb Fages, amb qui d'altra manera, com un catalano-parlant, podria haver tingut solidaritat.

Un altre franciscà mallorquí que Serra va admirar molt fou fra Antoni Llinàs d'Artà que va fundar el col·legi de missioners de la Santa Creu de Querétaro,



PINTURA DEL P. SERRA EN LA SACRISTIA DE LA PARROQUIA DE PETRA

el primer col·legi missioner del Nou Món. Va establir un número de col·legis missioners a Espanya però mai no va rebre a fundar-ne un a Mallorca, perquè es va creure que els mallorquins eren inconstants i no resistents per la vida dura d'un missioner. La resolució de Serra doncs de sol·licitar anar al Nou Món potser va ésser motivada per un desig de demostrar que això era injust. Després d'ell en van seguir d'altres i tots, menys dos, foren missioners exemplars.

L'època de glòria de Mallorca va ésser a l'Edat Mitjana, tant la Mallorca dels moros com la del Regne de Mallorca dels cristians que els van conquerir. Els grans monuments de la ciutat de Mallorca van ésser d'aquella època: la Catedral, la Llotja i el castell de Bellver. La glòria de Mallorca va finir amb la unificació d'Es-

panya, i l'illa va quedar estancada, passada per alt per la renaixença i aprofitant-se poc de l'or d'Amèrica. Les rutes comercials que van ésser el motiu de la seva riquesa en altres temps es van abandonar dirigint-se a l'occident per comptes de l'orient. Així Mallorca va quedar més aviat immobilitzada dintre de l'Edat Mitjana amb unes actituds ultra-conservadores.

Quant conservadora fou Mallorca es pot determinar mirant l'arquitectura de les seves esglésies, la majoria de les quals semblen venir d'un mateix motlle. L'estil gòtic va perdurar després d'haver-se abandonat a altres llocs. Sant Pere, l'església parroquial de Petra, va ésser l'última església d'estil gòtic construïda a l'illa. Era ja a l'època en que l'estil gòtic es restablí a Anglaterra i es



IGLESIA CONVENTUAL DE SAN BERNARDINO DE SENA  
PETRA

decennis abans que tornés a establir-se a Mallorca mateix. Per casualitat i per ironia, la volta ogival del baptisteri de l'església de Carmel de Califòrnia (construïda després de la mort de Serra) potser va ésser l'últim exemplar d'un motiu arquitectònic fet venir a Mèxic al segle setze.

La façana d'església típica és quadrada, potser engrandida posteriorment amb un timpà com coronament. Té una porta principal ornamentada i una finestra rodona al damunt. Rarament hi ha altra decoració contrastant amb les façanes tumultuosament decorades que es troben a altres llocs d'Espanya. Quasi tots els campanars són simples i quan hi ha campanars bessons són petits i només rarament trobem espadanyes. La decoració elaborada es va limitar a la part interior com esdevindria després a Califòrnia.

Serra va nèixer de pares humils a un poblet de pagesos. De nen era malaltís i petit, però va compensar

el seu físic poc fort amb força de caràcter i d'esperit. Va viure no lluny de l'única altra església del poble després de la església parroquial. Aquesta era l'església franciscana de Sant Bernardí que tenia també una escola. Tal seria el seu destí que, si hauria de rebre les ordres sagrades, serien les d'un franciscà ja que no hi havia cap altre ordre al poble. Allí va aprendre les primeres lliçons dels frares i les devocions que hi va aprendre van influir en els anys a venir. Gairebé tots els sants que es troben a Califòrnia estan a Sant Bernardí i els que manquen es troben a Sant Francesc de Palma de Mallorca.

A la part interior de l'església, dominant tot l'altar major, està Maria com la Immaculada Concepció al lloc natural d'honor sota del patró Sant Bernardí de Sena. Està flanquejada pels seus companys, Sant Joan Capistrano que va ésser canonitzat el 1724 i Sant Jaume de la Marca que va rebre aquell honor el 1726. La Verge torna a apreixer a un altar lateral com a Reina dels Àngels entre Sant Francesc Solano que també es va canonitzar el 1726 i l'anomenat Sant

Negre, Benet de Palermo (encara ni beat ni sant en aquella època). Era un esclau lliberat popular a Mallorca, una illa subjecte a incursions de pirates i amb habitants que havien sigut venuts per esclaus moltes vegades. La imatge d'aquest sant va aparèixer a dues de les missions de Califòrnia on hi havien pastors mallorquins. Hi ha també altres sants favorits com Francesc, Antoni de Pàdua, Clara d'Asís i Bonaventura. A la part anterior de l'església hi ha dues capelles l'una davant de l'altre amb el pessebre a la banda de l'Evangeli i la Crucifixió a la banda de l'Espístola, representant les dues festes principals de l'Església, el naixement i la mort a la creu i resurrecció de Crist. L'enllaç de Serra amb aquesta església es va decidir amb l'enterrament dels seus pares com socis de la confraternitat de la Reina dels Àngels a una cripta a la nau de l'església.

Es podria continuar d'aquesta manera assenyalant aspectes importants de la Mallorca del segle divuit, però els pocs que donem indiquen quanta investigació cal encara per tal de comprendre a Serra al seu lloc i al seu temps. Massa queda encara desconegut tan pels seus detractors com pels seus defensors.

# TRAS LOS PASOS DE UNA GRAN CARAVANA

DIARIO  
a  
MONTERREY por  
el RIO COLORADO  
del  
PADRE Fr. PEDRO FONT  
1777

(Continuación)

*Día 6. Miercoles  
Jornada 44*

Esta noche los indios estuvieron algo bulliciosos y se acreditaron de ladrones más que otros, hurtando una espada, un comal que restituyó después y alguna ropa de los que se descuidaron. Salimos de las *Rancherías del Cogat* a las diez de la mañana y a las dos de la tarde paramos en la *Laguna de Santa Olalla* nombre que se le puso en la expedición primera, habiendo caminado cinco leguas con dirección al *sudoeste*, pero culebrando aquí de *sur a oeste*.

Estando ya parados llegó el P. Fr. Francisco Garcés, el cual vino para seguir su camino río abajo hasta el desemboque y visitar las naciones que habitan en sus vegas.

Hoy me retentó un poco las tercianas y estuve muy desbaratado de los cursos.

El camino no está muy emboscado aunque tiene mucho chamizo y es tierra esteril en muchos pedazos; y a lo lejos se ve el margen de los médanos, y a lo lejos, todo a la derecha, se ve una sierra áspera, la cual es ramo del Cerro de San Pablo, y parece que dicha sierra o cordillera empieza desde la sierra en que está el peñasco de la Campana y aunque desde la sierra del Bauquiburi, o cabeza del Gigante, va a juntarse con la sierra, que en la expedición pasada llamaron de San Sebastián, y esta es una sierra que se ve muy a lo lejos y viene de la California Baja, la cual es la sierra madre que siguiendo toda la California camina como para el noroeste y oestnoroeste.

La Laguna de Santa Olalla es estrecha a modo de zanjón y larga más de



una legua, siguiendo casi el mismo rumbo del río, pero apartada de él como dos leguas o algo más. De aquí se puede inferir cuantas leguas de extensión coje el río cuando crece, pues se llena, y aún sube más de dos varas el agua, según la basura que vimos en lo alto de los troncos de los sauces que están en sus orillas, las cuales deja el río cuando en sus corrientes corre por esos terrenos. Por eso es tierra húmeda y de bastante zacate, y también hay entre el bosque bastantes codornices.

En la laguna hay algún pescado y entre el Matalote que sacaron los indios, sacaron también una Liza.

Nos acompañó en el camino el indio pima que llamamos el Príncipe y otro indio que vive aquí, y es el primero que salió al camino a recibirnos, como digo día 25 de noviembre.

*Día 7. Jueves*

Hoy me ví muy apurado de curso. Para que la cavallada y mulada, que venía muy mala, se reforzara con el buen zacate de esta laguna, se determinó detenernos en ella.

Acudieron muchos indios de la Nación Cajuenche, que vive aquí para abajo del río, muy alegres y metiendo mucha algazara, como que estaban contentos de vernos y nos trageron al Real muchísimas sandías, calabazas y bastimento, que cabalacharon con abalorios, con lo cual se proveyeron bien los soldados, y también se hicieron de algunas mantas negras del Moqui etc.

Estos Cajuenches no se distinguen en sus costumbres de los Yumas y en el idioma son casi lo mismo, o a lo menos se parecen en el sonsonete de su pronunciación que les oía, como tam-

bién los Jalchedunes de río arriba.

Con el gusto de haber llegado a este parage, se dio ayer tarde refresco a la gente de la expedición, que consistió en darles aguardiente, con lo cual hubo entre esa gentalla esta noche una competente borrachera y gritería.

Por la mañana, aunque malo, me esforcé por decir misa y después pasé a ver al Sr. Comandante, a su tienda, y le dije: Señor, parece que hubo borrachos esta noche pasada: Respondióme que algo hubo. Y como me pareció tan feo este desorden, que fue tal, que hasta el cocinero nos dejó sin cena, porque no estaba para cocinar, le dije: ¿Pues porqué les da aguardiente si se han de emborrachar? Respondióme que no lo dio con esta intención. Bien está que sea así, le dije, porque si fuese con tal intención sería con doblada malicia, porque emborracharse siempre es malo y peca el que se emborracha y el que coopera a la borrachera de otro, y sólo escusa de pecado la ignorancia y Ud. no ignora la destemplaza de estas gentes en teniendo aguardiente. Me respondió con alguna moderación, aunque algo sentido, y sin muestras de arrepentido. Después me dijo: ¿Gusta S.R. que hoy observemos? Respondíle que hiciese los que gustase, pues yo no era árbitro para sino cuando él quería; que yo había deseado observar en la junta de los ríos, que era mejor parage, como se lo propuse el día 1, pero ya que allí no se hizo, se haría cuando él gustase: Dfjome que a la vuelta se proporcionaría observar allí; y con eso me fui a mi tienda y a las once vino a ella y me dijo: ¿Donde quiere S.R. que se arme el instrumento? Respondíle: Señor, donde Ud. guste. Entonces me dijo: V.R. lo ha de disponer, pues lo entiende mejor que yo y es S.R. quien ha de observar.

Esta es la primera vez que le oí semejante expresión; y con eso dispuse el instrumento para hacer la observación, a la cual estuvo presente y obsequioso el Sr. Comandante, aunque con alguna seriedad, sin duda, porque yo también las gastaba, y vio que yo gastaba pocas razones y no andaba con cumplimientos y contemplaciones en cosas de mi incumbencia.

Esto apunto no por mala voluntad, ni por conservar agravio en la memoria; sino únicamente para que por aquí se infiera la cautela y paciencia que es menester con estos Señores absolutos.

Observé, pues, la altura de este parage y lo hallé sin corrección en 32° 37' y con corrección 32° 33'. Y así



digo *En la Laguna de Santa Olalla*, día 7 de diciembre de 1775: Altura meridiana del borde inferior del sol: 34°. 28'. Y por cuanto aquí acaba la nación Yuma y empieza la Cajuenque, diré de esta nación lo que he sabido en este tránsito en su terreno que habitan; advirtiéndome que lo que dijere de los Yumas se puede entender casi de igual modo de los Cajuenques y de naciones río abajo, y también de los Jalchedunes y aún de los Jamajabas o Soyopas, del río arriba, pues todos estos indios en costumbres y en todo son casi lo mismo.

La habitación de los Yumas es en la vega del río Colorado, y en sus orillas de un lado a otro, cuyas aguas aunque siempre turbias, con más o menos, son dulces y buenas, y no hay salobres como las del río Gila, el cual, por el río de la Asunción, tiene las aguas gruesas y por eso algo se malea el río Colorado después de juntarsele el río Gila.

Las vegas se extienden por un lado y otro del río como dos leguas y en partes más, en las cuales hay mucha alameda y también mezquites y otros chaparros; y los álamos aunque muy altos, por lo común son delgados por estar muy espesos, y de ellos y de sauces, hay muchos secos, que se mueren porque los indios les quitan las cortezas, con las cuales forman las naquillas de las mujeres, como dije.

El río parece que tiene poco pescado y es espinoso; y cada año se extiende por las vegas en sus corrientes, los cuales provienen de la nieve que se derrite en verano en la sierra del norte muy tierra adentro, y por eso no crece de repente, sino disimuladamente, y casi todo el año se le va en crecer y en menguar, de modo que empieza a crecer en marzo y abril y desde ese tiempo cada día va a más, hasta julio que empieza a menguar y cada día va a menos hasta fines del año.

Las tierras que riega por lo común son buenas y como el agua entra en ellas tan mansamente, no las destruye, antes bien con el riego quedan bastante fertilizadas y con humedad para las sementeras que hacen en ellas los indios en retirándose el agua, y para las abundantes cosechas que logran. En una palabra, me pareció este río Colorado muy mansamente al río Yaqui, así en sus crecientes y en otras circunstancias, como en el ingenio de los indios que lo habitan, aunque en todo le excede, y la gana de las alamedas que el río Yaqui no tiene.



El temperamento en invierno es bastante frío y se experimentan hielos y escarchas bien fuertes por la mañana, y esto dura tres o cuatro meses desde noviembre hasta febrero inclusive; lo demás del año es temperamento muy caluroso y de calores excesivos en el oroguro del estío, en el cual suele llover algo y también en invierno.

Las cosechas de los indios son: trigo, maíz, que llaman apache y se da en poco tiempo; frijol orimuri, frijol te-

pari, melones, sandías y calabazas muy grandes, de las que hacen tasajo, que en Sinaloa llaman Bichicore; y otras semillas de zacate, con lo que tienen bastante que comer; y también cogen mucho tornillo y pechita, aunque esto más es por variar, que por necesidad que tengan.

El terreno que ocupan los Yumas será como de veinte leguas, cuyo centro viene a ser el puerto de la Concepción, que es el mejor parage que vi, y cerca del cual tiene su habitación y ranchería el Capitán Palma. Este Capitán, como dije, es al presente el de más autoridad entre los Yumas; y aunque el Capitán Pablo es Capitán de más gente y de ranchería más crecida, también le reconoce, sin duda, por ver al Capitán Palma tan favorecido de los españoles, del Capitán Vreca, del Capitán Ansa y aún del Sr. Virrey.

Este Capitán entró en el mando por muerte del otro Capitán que antes reconocían, de quien fue hijo el indio llamado el Príncipe, como arriba dije; y según arriba pude averiguar, no es su dominio adquirido por descendencia, pues no es hijo, ni aún creo que pariente del Capitán antecedente; sino por entrometido y hablador, como suele suceder entre los indios, que el que habla y hecha valentías, se mete a capitán o mandón, y es reconocido por los demás. Y es prueba de esto, el que las tierras que antes poseía el Capitán Palma, heredadas de sus padres, están de este lado del río y cerca del río Gila antes de juntarse con el río Colorado, las cuales nos enseñó el mismo Palma, que nos acompañaba cuando pasamos por ellas el día 28 de noviembre, y no son muy buenas; y las que al presente posee del otro lado del río en sus rancherías, que son mejores, se las cedieron los indios de pocos años a esta parte.

Este mando o superioridad no se debe entender en todo rigor, pues como los indios son tan libres y viven tan a lo bestia y sin política, muchas veces no hacen caso de su Capitán aunque les mande, como lo reparé en algunas ocasiones; y creo que sólo principalmente lo reconocen para vengar algún agravio o para ir a hacer guerra a las otras naciones vecinas, Jalchedunes, Cajuenques y demás, las cuales de ningún modo están sujetas al Capitán Palma, ni lo reconocen, pues se tienen por tan valientes como los Yumas.

Son estos Yumas (y también los Cajuenques y demás) bien formados, grandes, fornidos y no muy feos, y de

buen cuerpo, y por lo regular los más abordan a ocho cuartas y pasan, muchos a nueve y algunos pasan de nueve, según medimos.

Las mujeres no son tan altas, pero son también bastante corpulentas y de muy buena estatura. Sus costumbres, según pude averiguar, son las siguientes.

En la religión no se les conoce culto especial de idolatría, aunque parece que hay algunos hechiceros entre ellos, o embaucadores y curanderos que ejercitan este oficio con gritos, soplos y meneos. Dicen que hay Dios y que lo saben porque los Pimas se lo han dicho, y que éstos y los paganos, con quienes tienen paz y algún comercio, les han contado que allá arriba en el cielo hay gente buena, y que abajo de de la tierra hay perros y otros animales muy bravos; que ellos no saben otra cosa porque son ignorantes y que por esto de buena gana aprenderán lo que les enseñemos para que sepan algo. Y como el fundamento de una monarquía, gobernación o república ordenada es la religión, aunque sea falsa, y ésta no se halla entre estos indios, por eso viven muy desordenadamente, a lo bestia, sin ninguna policía y con tan poca sujeción como antes dije, gobernándose cada cual por su antojo, como gente vaga.

Sus guerras y campañas, regularmente son de pocos días y se reducen a esto; júntanse muchos con el Capitán o alguno que los manda; van a una ranchería de enemigos; dan el grito o alarido, para que huyan los contrarios, o se atemoricen si los cogen de sorpresa; y suelen matar alguna mujer o alguno que se descuidó; y procuran coger algunos pequeños para ir a venderlos a tierras de españoles, en los cuales en la sonora les llamamos Nixoras, sean de donde fueren; y ese comercio bien injusto de Nixoras es causa de que ellos se hayan encarnizado tanto con sus guerras.

Sus armas son un arco más alto que ellos, mal templado y pocas flechas, que los más sólo cargan dos o tres, según vi, y muy pocos traen carcax, si es que traen, que no vi ninguno, y éstas algo largas, malas y flacas.

Sus casas son unas chozas de palos algo levantadas y cubiertas con tierra por el techo y lados, y algo profundizadas en el suelo a modo de conejeras, y en cada una viven veinte o treinta, o más, como cochinos; y éstas no están junto en forma de población, sino desarrimadas en las vegas formando ran-



cherías de tres o cuatro, o más o menos.

Sus vestidos en los hombres son, nada; aunque con las paces que se procuraron desde la expedición primera, se conoce que han tenido algún comercio con las otras naciones, de modo que ya vimos algunos indios que llevaban mantas de algodón y otras negras de lana, que vi en Moqui, las que pudieron adquirir por los Cocomaricopas y Jalchedunes; y éstas se las ponen de medio cuerpo para arriba, dejando descubierta lo demás y las parte más indecentes, porque dicen que a las mujeres no les cuadra que se las tapen. Pero lo regular es andar totalmente desnudos; y son tan deshonestos, que siempre están con las manos en las partes vergonzosas, jugándose y alterándose la naturaleza, y son tan brutos que si se les reprende lo hacen peor y se ponen a reír como lo experimenté; y si les viene a gana de orinar, sea parados, o sea andando, hacen su necesidad

como las bestias y aún peor, pues estas se paran para mear. Asimismo cuando les viene sus flatos los echan delante de todos con mucha frescura, y como comen tanta frijolada y otras semillas, apestan con sus ventosidades; y si están sentados en el suelo no hacen más que levantar un poco la nalga por un lado, y como echan los cuescos tan largos y redondos, y recios, con el soplo levantan el polvo de la tierra.

En una ocasión pidió el Sr. Comandante a un indio le trajese una lumbre para encender un cigarro; la trajo el indio y estando el Sr. Comandante encendiendo su cigarro y el indio muy serio con el palito de lumbre en la mano delante de él, echóse un pedo formidable, y aunque el Sr. Comandante le dijo que eso no se hacía, él se quedó riéndose muy serio.

El Capitán Palma, ya al presente se había enmendado, que antes hacía como los demás; y al principio cuando se le advertía que esto no estaba bien hecho delante de la gente, respondía, que no podía hacer otra cosa, porque si no lo hacía así, reventaría. No se si esta libertad se puede atribuir a su ignorancia, inocencia y candidez, o si es efecto de su mucha brutalidad.

En punto a incontinencia son tan deshonestos y excesivos, que no creo haya en el mundo otra nación que les gane; las mujeres casi se puede decir que son comunes y el obsequio que hacen a los huéspedes es darles mujer para que duerman con ella; y aunque entre los viejos parece que hay alguna especie de matrimonio natural reconociendo por legítima alguna mujer de las muchas que tienen o tuvieron en su juventud; pero entre los jóvenes creo que no hay ningún matrimonio, porque ellos viven con las que quieren, y las dejan cuando se les antoja; o a lo menos es muy común y libre entre ellos la poligamia,

(Continuará)



## EN LA MUERTE DEL OBISPO SHUBSDA



"Cuando terminé de ser el Rector de la Basílica de Carmel el lunes después del Domingo de Resurrección, todo parecía muy claro y que yo nunca podría ser el Obispo Thadeus en esta tierra."

Sus últimas palabras fueron muy claras: "Ola amigo, trabaja cuanto puedas en la canonización del Padre Junípero Serra y acuérdate que él tuvo mejor porvenir en este caso que nosotros."

Pocos días después, durante una conferencia telefónica, cuando yo aseguraba al Sr. Obispo que estaba rogando por su recuperación, él me dijo que el Señor escuche tus peticiones. Sin embargo algunas veces no responde afirmativamente.

Esta conversación todavía estaba resonando en mis oídos el pasado lunes cuando celebraba una ceremonia litúrgica ofrecida por el Obispo Shubsda en la Misión Carmel de San Carlos Borromeo, al lado de la tumba del Padre Junípero Serra.

Thaddeus Shubsda nació en Los Angeles el día 2 de abril de 1925. Era hijo de Julio y María (Jelski). Estudió en la escuela pública hasta 1926 y después fue alumno en el Colegio de la Virgen de Lourdes, bajo la dirección de las Hermanas de la Presentación. Se graduó en el Colegio de Los Angeles, Verdugo Hills, en Tujunga, en 1939. Luego ingresó en el Seminario Preparatorio para la Diócesis de Los Angeles.

Fue ordenado sacerdote el 26 de abril de 1950 por el Cardenal Jaime Francisco McIntyre, y desempeñó su primer ministerio sacerdotal en la parroquia de Nuestra Señora Bright Mount Parish. Después de haber actuado como encargado en las parroquias de San Antonio de Padua y en la Catedral de Santa Vibiana, fue designado para trabajar en el Tribunal Matrimonial, en donde permaneció desde 1964 hasta 1968. El Papa Pablo VI le nombró Monseñor en 1965.

En 1968 Mons. Shubsda fue designado

como asistente director de la Praganda Fide, trabajando muy activamente con los Niños de la Santa Infancia y la Misión de los Seglares.

Durante treinta años sirvió, además, como director espiritual para el Instituto de Trabajadores Católicos, grupo de seglares para promocionar la enseñanza católica. Monseñor fue también encargado de la parroquia de San Pablo en esta gran ciudad de Los Angeles desde 1971 hasta 1982. Siendo nombrado Obispo Auxiliar de esta Arquidiócesis en 1977, como titular de Trau.

En 1982 tomaba posesión del Obispado de Monterey y desde entonces hasta su muerte no cesó de propagar el mensaje de Cristo por toda la Diócesis de su jurisdicción, que abarca 8, 475 millas cuadradas. (13. 637' 547 Kilómetros cuadrados.)

Cuando se le preguntó qué pensaba sobre el sacerdocio, contestó que el sacerdocio le daba la mejor oportunidad para propagar la enseñanza de Dios a los fieles y que significaba para él un servicio para los demás.

Durante el último decenio el Obispo Shubsda estuvo muy activo en muchos aspectos de su ministerio como sacerdote y Prelado de su Diócesis y, según él, su mayor satisfacción fue la conlebaración con el Papa el día de la beatificación de Fray Junípero Serra.

Mons. Thaddeus Shubsda entregó su alma a Dios en el 41 aniversario de su ordenación sacerdotal. Y lo que se ha dicho sobre Junípero Serra después de su muerte, puede repetirse de él transcurridos ya 207 años de aquel glorioso tránsito a la eternidad.

Pensando en la tristeza que nos ha causado su muerte, nosotros creemos que nuestro corazón debía alegrarse siendo que él estará gozando ahora de la compañía del Señor.

Msgr. Francis J. Weber.



# ESPAÑA Y AMERICA

## Noticias desde 1492 hasta 1550

Por Mariano Vila-Cervantes

*Ante nuestra indicación D. Mariano Vila-Cervantes inicia en este número de la Revista una serie de aniversarios referentes a los viajes de Cristóbal Colón hacia el Nuevo Mundo, su colonización por los españoles y la evangelización de los misioneros.*

*Trabajo que agradecemos sinceramente, por ser muy oportuno en vísperas de la celebración del Quincentenario del Descubrimiento de América.*

*P. Vicedo*

1492

Cristóbal Colón, al servicio de España, descubrió el Nuevo Mundo.

El aragonés Pedro Margarite (o Margarit) fue a Indias con Colón.

Guacanagari era uno de los caciques de la isla Española. Relacionóse con Colón y fue afectuoso con los españoles.

1493

Descubrimiento de Puerto Rico, Jamaica (ahora o en el 94), Quiraquirá o isla de Guadalupe y Marigalante

Alejandro VI arbitó sobre zonas de influencia ultramarina de España. Ahora dio las bulas "Inter caetera", "Eximiae devotionis", otra "Inter caetera", "Piis fidelium" y Dudum siquidem".

Puede que llegaran de América las maderas empleadas para la sillería del coro de Santo Tomás de Avila.

Los franciscanos pisaron por vez primera tierras americanas.

Los franciscanos picardos fray Juan de la Deule y fray Juan Cosín fueron a la isla Española, donde estuvieron cinco años.

1494

Acuerdo hispano-luso sobre descubrimientos geográficos.

Pedro Margarite era gobernador del fuerte de Santo Tomás, en la Española.

Es más probable que Jamaica fuera descubierta ahora. La llamaron Santiago.

NAVE DE LA EPOCA  
DE LA CONQUISTA  
DE CALIFORNIA



Alejandro VI dio a Fernando e Isabel el título de Reyes Católicos.

Caonabó organizó en la Española una coalición indígena contra los españoles.

El cacique Guarionex entró en contacto con Colón.

Manicootex sucedió a Caonabó en el mando de Mangua (en la Española).

1495

El cosmógrafo Jaime Ferrer de Blanes escribió desde Burgos una carta a Colón; también dirigió otra a los Reyes Católicos.

Cisneros, arzobispo de Toledo y Primado de las Españas.

El Venerable Juan Infantes misionaba a los indios de Santo Domingo. Era natural de Jerez de la Frontera.

1496

Nacimiento de fray Alonso de Molina. Sería misionero franciscano en Méjico y buen conocedor de la lengua azteca.

Murió en la isla Española Caonabó, casado con la reina Anacaona.

Hernando de Soto vino al mundo entre 1496 - 1500.

A la sazón misionaban en la isla Española el franciscano Juan Borgoñón y el Jerónimo Román Pane.

Bautismo en Guadalupe de los indios con los nombres de Cristóbal y Pedro.

1497

Los Reyes Católicos dieron la pragmática u ordenanza monetaria de Medina del Campo.

1498

Colón salió de Sanlúcar de Barrameda en su tercer viaje a Indias. Costeó Venezuela, desde las bocas del Orinoco hasta la isla de Cubagua.

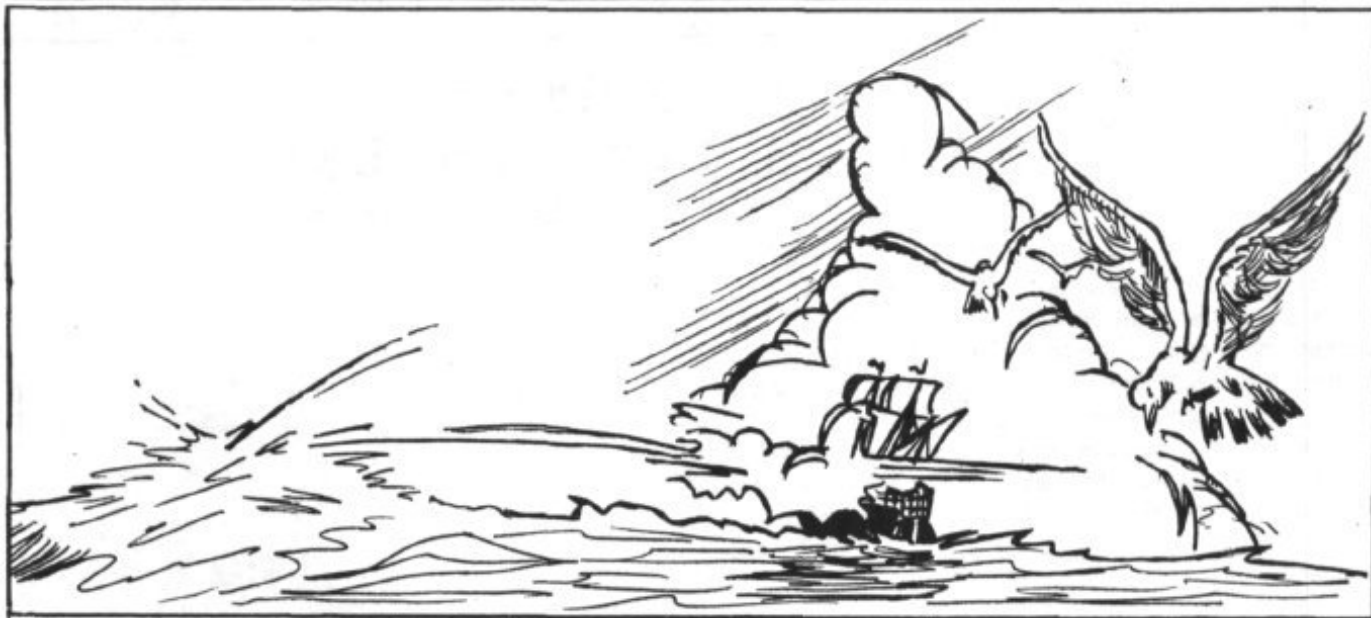
Los indígenas de la Española andaban revueltos contra los españoles.

Nació fray Maturino Gilberti; misionero franciscano en Indias; fallecería en 1585.

Vino al mundo fray Jerónimo de Loaysa, dominico; sería el primer prelado de Lima.

1499

Alonso de Ojeda salió de



Cádiz rumbo a Indias. Exploró la costa de Paria, así como la de Venezuela.

Descubrimiento de Curaçao.

Vicente Yáñez Pinzón descubrió la Guayana.

Pedro Alonso Niño salió hacia Indias.

Nació fray Domingo Santo Tomás Median, dominico que sería prelado de La Plata.

Diego de Lepe fue en esta fecha al Nuevo Mundo.

Nació fray Bernardino de Sahagún, franciscano famoso autor de la "Historia general de las cosas de Nueva España", en doce libros que no vio la luz hasta 1829.

Hernando de Guevara llegó a la isla Española. Se enamoraría de Higuamota, hija de la reina Anacaona.

1501

Colón trabó amistad con el cartujo Gaspar Gorricio de Novara.

Llegaron a la isla Española diecisiete frailes menores.

Cristobal Colón compuso el "Libro de las Profecías".

Ovando sustituyó a Bobadilla en la gobernación de Indias.

Expedición de Rodrigo de Bastidas a Tierra Firme.

Instrucciones de los Reyes Católicos a Ovando: no debía dar entrada en la Indias a judíos, moros ni herejes.

1502

Fray Antonio del Espinar

marchó a Indias.

Colón descubrió Costa Rica y creyó que era abundante en oro.

El navegante Esteban Barrrantes salió de Sanlúcar hacia Indias.

Moctezuma II, jefe de los aztecas.

Mapa de Juan de la Cosa; no es el de 1500.

Las Casas fue a la Española; aún no era dominico.

1503

De ahora a 1509, gobierno en Indias de Nicolás de Ovando.

Se fundó en Sevilla la Casa de Contratación, que ahora dio sus primeras Ordenanzas.

Anacaona reinaba a la sazón en Jaragua.

Fueron descubiertas las Bermudas.

1504

En España, la "Leyes y Ordenanzas para el gobierno de las Indias".

Testamento y muerte de Isabel la Católica. Una de sus virtudes fue secundar a Fernando para levantar a España de la postulación en que yacía al tomar la corona.

Fundación de Azua, en la isla Española.

Hernán Cortés llegó a Indias.

Juan de la Cosa hizo expedición de vigilancia por Tierra Firme.

Colón observó desde Jamaica un eclipse lunar.

Creación en Indias de las sedes de Ayguacén (Hiaguato), Magüenen (Maguá) y Bajunen (Bainoá).

1505

Creóse la provincia franciscana de Santa Cruz de las Indias Occidentales.

Este año o el siguiente, fundación de Higüey en la isla Española.

Vicente Yáñez Pinzón y Juan Díaz de Solís descubrieron Yucatán.

1506

Murió Cristobal Colón, descubridor del Nuevo Mundo.

Nacimiento de Alvar Núñez Cabeza de Vaca, explorador y cronista de sus épicos viajes. Vivió hasta 1559.

1507

Nació el agustino fray Alonso de la Vera Cruz; fallecería en 1584.

Apareció el folleto "Cosmographiae Introductio". Decía en él Martín Waldseemüller que había en el mundo una "quarta pars", a la que él llaba América (por Américo Vesputio).

Hacia este año se compuso el "Códice Borbónico"; trataba de adivinaciones mágicas mejicanas.

(Continuará)

# Una avenida facilitarà la entrada en Petra



LA AVENIDA SE UBICARÀ EN UNA DE LAS CALLES DE ACCESO A PETRA

Baleares, 15 de Mayo de 1991

Esta semana han dado inicio las obras de construcción de una avenida en una de las calles que dan acceso al municipio, concretamente la que se conoce como «S'entrada des Cementeri», situada en la carretera que une Manacor y Santa Margalida.

La construcción de la avenida supondrá obras de ampliación en dicha carretera, colocación de una capa de asfaltado, construcción de aceras y plantación de árboles. Se espera que a finales del próximo mes de julio estén prácticamente acabadas las obras en un tramo que actualmente es uno de los más peligrosos de la zona, por su estrechez y falta de iluminación.

Los retrasos en el inicio de las obras se justifican por la tardanza con que se ha recibido la aprobación d'Obres Públiques que es, en este caso, quien lleva a término la construcción.

**Pep Bauçà**

## Asamblea de Premsa Forana a Calvià

Diurne dia 28 l'Associació de Premsa Forana de Mallorca fou hoste del municipi de Calvià, on celebrà una de les seves assemblees periòdiques.

A mitjan matí els representants de les publicacions foren rebuts per la tinent batle i candidata a l'alcaldia a les properes eleccions Margarita Nájera, qui les complimentà al llarg de la visita que feren al nou edifici municipal. Durant aquesta visita pogueren escoltar un breu concert de la Coral de Calvià.

Després de l'assemblea, que se celebrà a una de les sales d'aquest magnífic edifici, se reuniren en un dinar amb el batle Francesc Obrador, candidat a la presidència del Govern Balear pel PSOE. Cap a les postres Francesc Obrador, que féu una valoració molt objectiva de la premsa forana, exposà el seu punt de vista entorn a les ajudes institu-

cionals a aquest col·lectiu. Digué que considerava necessari de tot punt regular-les mitjançant un reglament sancionat pel Parlament, per a la redacció del qual s'havia de comptar amb l'assessorament de l'Associació i que aquestes ajudes s'havien d'avaluar amb uns criteris que tinguessin en compte el grau de normalització lingüística, qualitat informativa, difusió, finançament, etc.

Després els representants de les publicacions foranes pogueren visitar tots els indrets del terme de Calvià, en un autocar que posà a la seva disposició l'Ajuntament, amb l'assessorament d'un guia que els facilità tota casta de dades tant d'interès històric com cultural, turístic, econòmic, serveis socials, etc.

Cal fer menció de l'exquisida hospitalitat que demostrà l'Ajuntament de Calvià pels representants de les publicacions foranes.





# De cuartelillo a teatro

*El Govern ha aprobado la solicitud del Consistorio para destinar la casa cuartel a actividades escénicas*

**El inmueble de la casa cuartel de la Guardia Civil de Petra se convertirá en un teatro, después de que haya sido aprobada la solicitud que formuló el Ayuntamiento de este municipio hace unos tres meses al Govern balear. El montante total de la primera fase de las obras tiene un coste aproximado de 12 millones.**

**Pep Bauçà**

Después de que el Ayuntamiento se acogiera al Plan de Instalaciones Culturales, promovido hace unos meses por la Conselleria de Cultura, dispondrá de un espacio destinado a actividades escénicas.

Desde hace algún tiempo la casa cuartel de la Guardia Civil de esta localidad se encuentra deshabitada, ya que el pasado año se decidió centralizar este servicio en Vilafranca, municipio del cual dependen en la actualidad los de Petra, Sant Joan y Montuñi.

Desde hace algunos años, el Ayuntamiento de Petra había ido estudiando la posibilidad de construir un teatro en

*La primera fase de las obras asciende a doce millones de pesetas.*

el municipio, si bien una serie de factores burocráticos y económicos retrasaron este proyecto que ahora, después de esta aprobación, podrá ser un hecho real gracias, en parte, al Plan de Instalaciones Culturales, mencionado anteriormente.

Se desconoce por el momento cuándo van a dar inicio las obras de construcción, si bien podemos adelantar que la primera fase, de las tres que

consta el proyecto, va a ponerse en marcha este mismo año. Una primera fase que se reparte con la construcción de una sala de actuaciones, un centro cultural, una sala de exposiciones, unos vestuarios, así como también unos servicios.

El montante total de esta primera fase asciende a un coste aproximado de unos 12 millones de pesetas. La segunda fase de este teatro se espera pueda iniciarse, si todo transcurre como está previsto, a principios del próximo año, mientras que la tercera y última fase se pondría en marcha a finales de 1992. El total de la construcción de este teatro para el municipio de Petra asciende a un coste aproximado de unos 30 millones de pesetas, que será repartido en partes iguales por el Govern, el Consell, el Estado y el Ayuntamiento de Petra.



DEPENDENCIAS DEL CUARTELILLO DE LA GUARDIA CIVIL

Baleares, 25 de Mayo de 1991



Martín Santandreu Gelabert

SEGUN LOS VOTOS CONTINUARA DE ALCALDE

## RESULTADO DE LAS ELECCIONES MUNICIPALES

	<b>CENSO: 2.110 Electores</b>		<b>ABS: 10%</b>	
	<b>VOTOS</b>		<b>CONCEJ.</b>	
<b>A.AGRIC.</b>	<b>964</b>	<i>(910)</i>	<b>6</b>	<i>(6)</i>
<b>U.PETRE.</b>	<b>480</b>	<i>(-)</i>	<b>3</b>	<i>(-)</i>
<b>INDEP.</b>	<b>430</b>	<i>(-)</i>	<b>2</b>	<i>(-)</i>
<b>ALCALDE:</b>		Martí Santandreu (A.Agricult.)		
<b>Población</b>		<b>2.602</b>		
<b>Concejales</b>		<b>11</b>		

### COMPOSICION DEL AYUNTAMIENTO

Martín Santandreu Gelabert

Gabriel Martorell Torrens  
 Magdalena Oliver Moll  
 Lorenzo Nicolau Gil  
 Luis Grimalt Martí  
 Mateo Jaume Font

Francesc Munar Sansó  
 Rafel Bauçà Monrroig  
 Miquel Jaume Horrach  
 Joan Serralta Font  
 Sebastià Reixach Genovart

Si la firma japonesa "Phoenix Electric" decide instalarse en la localidad

# Los propietarios de Petra están dispuestos a vender sus tierras para la fábrica de bombillas

En el supuesto de que la empresa "Phoenix Electric" decidiera instalar su fábrica de bombillas alógenas en las tierras de Son Dalmau, dentro del término municipal de Petra, la mayor parte de propietarios de la zona estarían dispuestos a vender las tierras en cuestión.

### Llorenç Riera

PETRA.- La mayoría de propietarios de las fincas que se verían afectadas en el caso de la empresa japonesa *Phoenix Electric* decidiera instalar su fábrica de bombillas alógenas en Petra, se muestran en principio dispuestos a vender sus terrenos para tal finalidad.

Las tierras en cuestión se sitúan en el paraje conocido con el nombre de Son Dalmau, al lado mismo de la carretera Manacor-Inca que bordea el casco urbano de Petra. La semana pasada los propietarios que podrían verse afectados por la instalación industrial de financiación japonesa mantuvieron una reunión en la casa consistorial convocados por el alcalde Martí Santandreu, cuya familia

es propietaria a su vez de una parte de la zona afectada para la posible instalación de la fábrica.

En este encuentro no se formalizó ningún tipo de acuerdo pero en el transcurso de la reunión los propietarios de la mayor parte del terreno de la zona afectada mostraron su predisposición para la venta. La *conselleria* de Industria ha efectuado una opción de compra sobre los terrenos apuntados de la familia Santandreu y otros anexos propiedad de Guillermo Mayol. Estos dos propietarios son quienes se muestran más decididos a vender sus terrenos y quienes a su vez poseen mayor extensión de tierra en el lugar.

Según los primeros cálculos, siempre que se confirma-

ra la instalación de *Phoenix Electric* en Petra la *conselleria* de Industria estaría dispuesta a adquirir hasta un total de cien mil metros cuadrados. En estos momentos las distintas parcelas susceptibles de ser vendidas podrían sumar un total aproximado de diez cuarteradas. Los terrenos de Son Dalmau parece que ocupan el lugar preferente en cuanto a la posible adquisición para la instalación de la fábrica de inversión japonesa. Casi enfrente de las mencionadas tierras, en el lado opuesto que señala la división de la carretera Manacor-Inca se encuentra la finca denominada S'Alia que también ha sido apuntada como posible instalación de la fábrica de bombillas alógenas, aunque a medida que transcurre el tiempo parecen contar con menos posibilidades que los terrenos de Son Dalmau que promociona el alcalde Martí Santandreu y de entre los cuales la finca de mayor extensión es propiedad de su familia.

Estas tierras tienen en su conjunto un trazado multiforme y desigual pero al parecer esta distribución no sería en principio obstáculo para la instalación de la fábrica y las dependencias anexas que la complementarían.

Por el momento no existe confirmación alguna sobre la instalación de la fábrica de *Phoenix Electric* en el término municipal de Petra, se trata únicamente de una posibilidad y en cualquier caso como máximo de una opción de compra. La empresa que preside Minoru Mishibori debe dar todavía su respuesta definitiva, si bien distintas fuentes coinciden en señalar que las tierras de Petra son las que cuentan con mayores posibilidades de entre todas las que han sido ofrecidas a la *conselleria* de Industria para la inversión japonesa. La instalación estaría destinada a la producción de bombillas que serían distribuidas en el mercado europeo, principalmente en Francia y Alemania.

# EDUCACIÓ D'ADULTS

El passat mes de març va estar ple d'esdeveniments, uns d'ells fou el naixement de la nina de Na Bel Salvà, enhorabona, i la vinguda de Joan Torrelló de Maria de la Salut.

Dia 4 va començar el curset de cuina vegetariana a Bonany a càrrec de Na Maria Magdalena Font. Ha tingut una gran acceptació entre els petrers, tant es així que degut a l'elevat nombre d'alumnes va decidir fer dos torns, un es fa el dilluns i l'altre el dissabte. Les classes consisteixen en preparar dos o tres plats, tant dolços com salats, i llavors entre tots ens els menjam, cal dir que si un és bo l'altre és millor, i per a que ho pogueu comprovar vos donam una recepta:

## PATE DE XAMPINYONS

### Ingredients

- 250 gr, de xampinyons
- 1 ceba grossa
- 3 alls
- sal i pebre bo
- nata líquida (4 o 5 cullerades)
- "mantequilla"
- oli

### Manera de fer-se:

Amb un poc d'oli i "mantequilla" sofregir la ceba a poc a poc. Quan es daura afegir els xampinyons tallats a làmines primes i dos alls; afegir sal i pebre bo. Quan es cuit i s'ha begut tot el suc, llevar del foc. A continuació passar-lo dins la batidora i afegir un all cru a trocets, també afegir-hi dues cullerades de "mantequilla" i triturar-ho tot. Quan està ben triturat afegir-hi la nata, i ho tornau a mesclar bé. Despres es posa dins una terrina i ho posam dins la nevera.

\*\*\*\*\*

També dia 7 començà el curs de tall i confecció a càrrec de Maria Rubí. El dijous al capvespre es donen les classes durant dues hores. Es molt eficaç ja que es fa molta feina, va quedar demostrat en l'exposició que va tenir lloc a Ariany els passats dies 17, 18, 19; on entre moltes altres coses hi havia peces de roba confeccionades en aquest curs.

## VIAGE DE DOS JOVENÇANS

Na Joana li diu al seu company Pere: Què hem de fer? Hem de partir?

Sí, digué En Pere.

Compraren dos billets i com que no havien surtit mai i l'avió els feia un poc de por decidiren anar-se'n amb vaixell.

A trenc d'alba arribaren al port de Barcelona. En Pere dormit com un tronc; i Na Joana que no havia clucat l'ull, pegà dues engrosades a En Pere i li digué: aixeca't que ja hem arribat!

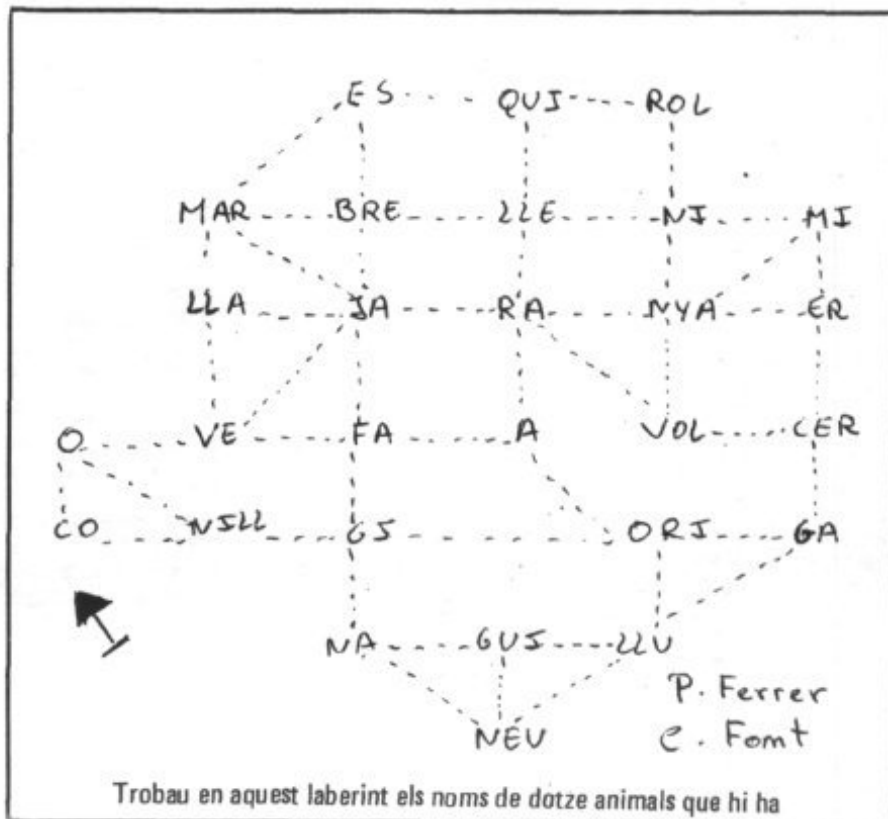
Baixaren del Vaixell i, carregats amb les seves maletes, anaren a visitar el zoològic, allà veren molts d'animals que no havien vist mai. Despres passaren per l'estació de França; allà quedaren sorpresos de veure tantes vies i la grandiositat de l'edifici.

En Pere pegà una ullada al rellotge i, veient l'hora que era, partiren de pressa cap a la via Layetana número 117. Passaren per davant l'estatua de Colon i se la miraren un poc sense estretnir-se.

Per arribar al número 117 de la via Layetana empraren una hora i tres quarts, aleshores se n'adonaren que les illetes de Barcelona eren molt més grans que les illetes que ells conexien, tan cansats estaven que pensaven agafar un taxi, però tots anaven en direcció contrària. Amb tot i això, seguien caminant i arribaren amb el temps just a l'autocar que els duria a Andorra.

El viatge de Barcelona a Andorra el vos contaré un altre dia.

Catalina Font



Trobau en aquest laberint els noms de dotze animals que hi ha



# MOVIMENT DEMOGRÀFIC

Per Concepció Bauçà.

## Naixements



Marta Rosseló i Bestard  
Filla de Biel i Bàrbara  
Nascuda dia 9 Maig 1991

Margalida Francisca Riutort i Florit  
Filla de Miquel i Margalida  
Nascuda dia 5 Maig 1991

Miquel Alzamora Vachiano  
Fill de Sebastià i M<sup>a</sup> dels Angels  
Nascut dia 8 de Maig 1991

Pere Josep Horrach i Bestard  
Fill de Antoni i Joana M<sup>a</sup>  
Nascut dia 17 Maig

## Noces d'Or



Francisco Femenies i Gomila, i  
Magdalena Ferriol i Bauçà  
Dia 3 Maig

RECTIFICACION  
En el número anterior se  
pusieron incorrectos los  
datos de este difunto.  
Pedimos disculpas a los  
familiares.



Antoni Font Fluixà, casat  
Dia 5 Abril. 38 anys

## Casaments



Ramón Font i Alcover, de Sineu, amb  
Miquela Bennassar i Ribot, de Petra  
Dia 27 Abril, A Bonany

## Noces d'Argent



Pedro Gayà i Carreres, i  
Maria Batle i Barceló  
Dia 23 Abril

## Els nostres difunts



Joan Riera i Soler (Alcudia), casat  
Dia 1 Març. 82 anys



Joan Bauçà i Font, casat  
Dia 30 Abril. 69 anys



Marc Monrrolg Gelabert, viudo  
Da 21 Maig. 84 anys



Joan Bauçà i Siquier, casat  
Dia 30 Maig. 69 anys

## RECALL DE NOTICIES

### Roban macetas de considerable valor y tamaño en la rectoría de Petra

La rectoría de Petra fue visitada el domingo pasado por los amigos de lo ajeno. A primera hora de la tarde fueron sustraídas del zaguán principal de la casa rectoral y del patio posterior, media docena de macetas, algunas de ellas conteniendo plantas de considerable tamaño y valor. El hurto fue realizado a plena luz del día y dadas las dimensiones de las plantas sustraídas se supone que quienes lo efectuaron lo hicieron con la ayuda de algún vehículo. Este robo ha causado indignación entre los vecinos de Petra.

### La agrupación "Puig de Bonany" de Petra viaja a Girona

La agrupación folklórica "Puig de Bonany" viajará mañana viernes a Girona para participar en la *Fira Gastronòmica i Folclòrica Platja d'Aro* de esta localidad, como representante de las Illes Balears. Un total de 65 personas entre componentes de la agrupación y acompañantes conforman la expedición, estando previsto que hagan durante el fin de semana dos actuaciones demostrativas de los bailes típicos mallorquines.

Por otra parte, *Serra Mamera* ha organizado para el próximo domingo un *Gincana fotogràfica* que dará inicio a las 10 horas en la Plaça Ramon Llull. La participación puede ser individual o en grupo, están establecidos premios a la originalidad, calidad, mejor foto y mejor conjunto de fotografías.

### La Mancomunitat del Pla contará con un agente de desarrollo local

La Mancomunitat des Pla contratará un agente de desarrollo local para desempeñar trabajos de animación o promoción socio-laboral de manera permanente. Tal decisión fue adoptada en el último pleno de la Mancomunitat celebrado en Petra.

Hasta hace pocas semanas, la Mancomunitat des Pla ha contado con agentes de desarrollo local de manera temporal. Los buenos trabajos desarrollados por estos profesionales, parecen haber aconsejado crear una plaza de esta índole de manera más estable que ahora permitirán completar las acciones emprendidas meses atrás cuando la Mancomunitat comenzó a desarrollar las primeras acciones en este sentido.

### Curso de baile mallorquín en las Escuelas Graduadas de Petra

Las antiguas escuelas graduadas de la calle Font están siendo escenario por espacio de varias semanas de un curso de baile mallorquín auspiciado por el colectivo *Serra Mamera*. Las clases, con periodicidad semanal, se desarrollan la tarde de los sábados y tienen como monitor a Bernat Bauzá. Este cursillo de danza no tiene fines exhibicionistas, sino que tan sólo está concebido con la finalidad primordial de introducir a los interesados que asisten a las clases, una veintena de personas, en los pasos iniciales del folclore mallorquín, para poder participar así en los bailes informales que suelen proliferar en los festejos de cariz popular.

### Entregados los premios del ginkama de fotografía de Petra

Durante el pasado fin de semana permanecieron expuestas en la casa de cultura de La Caixa las fotografías resultantes del ginkama organizado el fin

de semana anterior por *Serra Mamera*.

En el acto de clausura, el domingo por la noche, fueron entregados los cuatro premios con que contaba la prueba. El galardón para el mejor conjunto fue para Miquel Cifre, de Pollença, el premio a la mejor fotografía fue otorgado a Catalina Gibert, de Petra, el de la originalidad a Miquel Galmés de Manacor y el de la calidad a Margalida Arias, de S'Arenal. Cada uno de los participantes obtuvo un obsequio como recuerdo de la prueba y los cuatro premiados fueron distinguidos con obras de los artistas locales Nuria Lluís, Antònia Mascaró, Salvador Riera y Margalida Huguet, respectivamente, preparadas especialmente para la ocasión.

Este primer ginkama organizado por *Serra Mamera* contó con pruebas de tono humorístico y otras relacionadas con la geografía urbana de Petra o la Vuelta a España que en el momento de la prueba pasaba por el lugar.

### Los camiones de más de 16 toneladas no podrán entrar en Petra

PETRA.— Los accesos al caso urbano de Petra han sido limitados por la consellería de Obras Públicas a vehículos de peso no superior a las 16 toneladas.

Obras Públicas ha tomado esta decisión a instancias del ayuntamiento de Petra. En el cruce de Ses Basses, y en los tres accesos principales de la carretera Manacor-Inca han sido colocadas las señales indicativas de la prohibición de acceder a las calles de Petra para los vehículos pesados que superen las dieciséis toneladas de peso máximo.

El tráfico pesado ha venido creando en los últimos tiempos numerosos problemas en las estrechas calles de Petra, este parece ser el argumento principal de la decisión adoptada para limitar la circulación rodada en su interior.

